

KREUZ^{IM}SÜDEN

A CRUZ NO SUL

EVANGELISCHES GEMEINDEBLATT * SÃO PAULO-BRASIL IEN-

Avenida Rio Branco 34, São Paulo

Responsável: Hugo Grobel

Ausgabe Nr. 8

AUGUST 1967

XIX. Jahrgang



Das Heydenreichhaus, Rua Coronel Oscar Pôrto 862, steht am 20. August
30 Jahre im Dienst der Gemeinde

Nun lasst uns Gott dem Herren
Dank sagen und ihn ehren
für alle seine Gaben,
die wir empfangen haben.

Erhalt uns in der Wahrheit,
gib ewigliche Freiheit,
zu preisen Deinen Namen
durch Jesum Christum, Amen.

*Ludwig Helmbold (1575)

Igreja Evangélica Luterana de São Paulo

Avenida Rio Branco 34

EXPEDIENTE DA SECRETARIA
Avenida Rio Branco 34 — Telefone: 34-4613
Caixa postal 6192
Diariamente das 8 às 12 e das 14 às 17 horas;
aos **sábados** só até às 11 horas;
aos **domingos** das 9 às 11 horas.

Das Kirchenbüro bei der Stadtkirche
Avenida Rio Branco 34 — Telefone: 34-4613
Caixa postal 6192
ist **täglich** geöffnet von 8—12 Uhr und von
14—17 Uhr; **Samstags** nur bis 11 Uhr und
Sonntags von 9—11 Uhr.

EXPEDIENTE PASTORAL

Pastor Karl Busch

Igreja Matriz, Avenida Rio Branco 34
quarta-feira das 15 às 19 horas.
Santana, em sua residência Rua Afonso
Schmidt 580 — Tel. 3-8088
terça-feira das 10 às 12 e das 17 às 19 horas.
Fora disso por combinação pelo telefone.

Pastor Ulrich Fischer

Na Casa Paroquial em Santo André, Rua das
Arroeiras 314 — Tel. 07-445496
quinta-feira das 9 às 12 horas.
Fora disso por combinação pelo telefone.

Pastor Reinhold Mauritz

Na Igreja Matriz, Avenida Rio Branco 34
quinta-feira das 9 às 10 horas;
além disso em sua **residência**, Rua Cel. Oscar
Pôrto 862 (Paraíso) — Tel. 70-6981
quarta-feira das 18 às 19 horas
quinta-feira das 17 às 18 horas.
Fora disso por combinação pelo telefone.

Pastor Friedrich Zander

Na Igreja da Paz, Rua Verbo Divino 392
Santo Amaro (Granja Julieta) - Tel. 61-8244
terça-feira das 19.30 às 21 horas
sexta-feira das 9 às 12 horas.
Fora disso por combinação pelo telefone.

Pastor Otis Lee

Em sua residência, Rua Nove de Julho 326
Santo Amaro — Tel. 61-5866
por combinação pelo telefone.

Pastor Luis Becker

Em sua residência, Rua Antônio Gouveira
Giudice 1030, Alto de Pinheiros - Tel. 80-2860
por combinação pelo telefone.

SPRECHSTUNDEN DER PFARRER

Pastor Karl Busch

Stadtkirche, Avenida Rio Branco 34
Mittwoch von 15 bis 19 Uhr.
Santana, in seiner Wohnung Rua Afonso
Schmidt 580 — Tel. 3-8088
Dienstag von 10—12 und von 17—19 Uhr.
Sonst nach telefonischer Vereinbarung.

Pastor Ulrich Fischer

Im Pfarrhaus Santo André, Rua das
Arroeiras 314 — Tel. 07-445496
Donnerstag von 9 bis 12 Uhr.
Sonst nach telefonischer Vereinbarung.

Pastor Reinhold Mauritz

Stadtkirche, Avenida Rio Branco 34
Donnerstag von 9 bis 10 Uhr.
In seiner Wohnung, Rua Cel. Oscar Pôrto 862
Paraíso (Heydenreichhaus) — Tel. 70-6981
Mittwoch von 18 bis 19 Uhr
Donnerstag von 17 bis 18 Uhr.
Sonst nach telefonischer Vereinbarung.

Pastor Friedrich Zander

In der Friedenskirche, Rua Verbo Divino 392
Santo Amaro (Granja Julieta) - Tel. 61-8244
Dienstag von 19.30 bis 21 Uhr
Freitag von 9 bis 12 Uhr.
Sonst nach telefonischer Vereinbarung.

Pastor Otis Lee

In seiner Wohnung, Rua Nove de Julho 326
Santo Amaro — Tel. 61-5866
nach telefonischer Vereinbarung.

Pastor Luis Becker

In seiner Wohnung, Rua Antônio Gouveira
Giudice 1030, Alto de Pinheiros - Tel. 80-2860
nach telefonischer Vereinbarung.

CURSO DE INSTRUÇÃO para NOVOS VISITADORES

A Comissão Central da Ação de Mordomia — Campanha de Visitas aos Lares —
fará realizar nos dias 11 e 12 de agosto de 1967 mais um **CURSO DE**
INSTRUÇÃO PARA VISITADORES. Todos os nossos membros estão sendo
convidados a participarem deste Curso, comprometendo a fazerem **SEIS** visitas
aos lares de nossas famílias evangélico-luteranas no período de um mês. O curso
será ministrado na Casa Gustavo Adolfo, av. Rio Branco, 34, sempre às 20 horas,
funcionando em português e alemão paralelamente.

CHAMADOS E ENVIADOS!

Entre os dias 3 e 7 de julho presente passado realizou-se em nossa Igreja da Paz, em Santo Amaro, um curso intensivo para líderes de nossos grupos de Juventude Evangélica no âmbito do Sínodo Evangélico do Brasil Central. O curso foi dirigido por um corpo de jovens vindos sob a orientação da Secretaria Geral da Juventude Evangélica da Igreja Evangélica de Confissão Luterana no Brasil, estando à testa dos mesmos o rev. Pastor Martin Hiltel, atual pastor da Juventude Evangélica do Sínodo Riograndense.

Esta nova experiência no campo da Juventude Evangélica de nossa Igreja deseja acima de tudo conscientizar a responsabilidade de nosso jovem, tão mal compreendido, muitas vezes combatido, perante à sua comunidade, à sua sociedade, à sua Igreja e perante Deus. E são igualmente outros jovens, o caso deste curso intensivo, que vêm ao encontro destes chamando-os a esta responsabilidade, não em seu próprio nome, mas no nome de Jesus Cristo. Também eles se sentiram chamados a serem trabalhadores na seara de Deus e por isto mesmo vieram sacrificar suas merecidas férias escolares e de trabalho, pois se sabem enviados aos outros, testemunhando ao Senhor, servindo em nome de Cristo.

Exatamente este pensamento, chamados e enviados, norteou o curso intensivo para jovens, no qual participaram 50 jovens evangélicos, representando a quase totalidade de nossos movimentos entre jovens dos Estados de São Paulo, Minas Gerais e Rio de Janeiro. No encerramento o rev. Pastor Carlos Busch, dirigiu em resumo a seguinte mensagem aos jovens reunidos em Santo Amaro:

"Ao encerrarmos mais esta jornada, ao avaliarmos o todo deste acontecimento inesquecível, que nos foi proporcionado pela Caravana Norte da Secretaria Geral da Juventude Evangélica de nossa Igreja, pudemos experimentar o que seja o verdadeiro significado do encargo da Igreja no mundo. A Igreja basicamente se desenvolve missionariamente em chamar as criaturas humanas à nova vida provocada pela fé em Cristo Jesus. Este chamamento que jamais se calou, mesmo dentro das adversidades do tempo e da história, em XX séculos de Cristianismo, conclama-nos a testemunhar Cristo corajosamente num mundo problemático e pluralista, onde nos é dada a oportunidade de demonstrarmos, em nome de nosso Salvador, os frutos reais e sinceros da fé em nós, servindo a este mesmo mundo, onde nos vimos colocados por Deus, por intermédio de nossos dons e das dádivas depositadas em cada um de nós pelas mãos criadoras do próprio Criador, nosso Deus e Pai em Jesus Cristo.

Nestes dias de convívio fraternal e amigo

pudemos mais uma vez verificar que somos chamados insistentemente à sincera fé em Cristo Jesus. Mas de nada valeria a aceitação do Evangelho da Nova Vida em Fé, se também não nos dispusermos a ser enviados ao mundo por intermédio de nosso testemunho vivo ao Senhor, servindo-o indistintamente com os nossos dons, com aquilo que sabemos, com aquilo que possuímos, por intermédio daquilo que somos, filhos da luz. Muito mais o mundo não espera de nós. Muito mais ele também não quer, pois está cansado de ideologias, de programas e de encíclicas controvertidas e inaplicáveis. Mas ele espera que nós nos unamos em fé e em forças com a única finalidade de demonstrarmos aos homens a concreta e realística mensagem de Cristo no mundo. E isto só podemos provocar, pois quem concretiza, não somos nós, mas Deus, que não deixará incompleta a obra iniciada em Cristo Jesus. Todavia, nós podemos ser os instrumentos na concretização deste alvo proposto por Deus em Jesus Cristo. E ainda mais. Nós podemos alcançar os outros a que erguam a bandeira do Evangelho junto conosco. Como fazê-lo? Saber-mo-nos chamados e enviados.

Exatamente isto cabe-nos realizar e concretizar dentro do movimento de nossa Juventude Evangélica. Preparar integralmente o nosso jovem para que já hoje, e evidentemente também no dia de amanhã, possa testemunhar entusiasticamente a Cristo, servindo-O dentro de seu mundo.

Por isto que dentro da J. E. não nos podemos resumir na formação puramente catequística do nosso jovem, mas igualmente procuramos alargar os seus horizontes, preparando-o a descobrir os seus dons inerentes, os quais em última análise Deus lhe deu para poder servir não apenas a si mesmo, mas também servir ao seu semelhante, demonstrando assim a presença indiscutível de Jesus Cristo na revolução pluralista do mundo de hoje.

A nós, os mais velhos, a nós que hoje é dada a co-responsabilidade da Igreja, mais efetivamente, da Igreja Evangélica de Confissão Luterana no Brasil, cabe como "oleiros que formam do barro vasos", desenvolver, moldar, estimular, investir com responsabilidade no nosso jovem, para que hoje já ele se saiba "uma pedra viva no edifício cuja pedra angular é Cristo mesmo".

A vós, os nossos jovens, cabe o papel tão expressivo, de junto a nós todos, tomar as rédeas do futuro, exigindo de nós o nosso tempo, o nosso sacrifício, o nosso talento, o nosso investimento para a causa que acima de tudo é vossa: jovens que se sabem chamados por Cristo, que estão dispostos a testemunhar a Cristo, servindo o mundo em nome de nosso

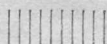
Senhor e Salvador. Que Deus vos abençoe nesta missão e que também nos sintamos chamados e enviados ao mundo por Cristo."

Até aqui as palavras de encerramento do curso intensivo, palavras que nos chamam à meditação e à ação. Aproveitamos esta oportunidade para mais uma vez, de público, em nome de todos os participantes do curso intensivo agradecer a todos de coração que nos porporcionaram estes dias inesquecíveis em Santo Amaro, na Igreja da Paz. O nosso reconhecimento. Muito obrigado!

Compilado pela equipe JESP-CENTRO

CANADÁ: SOCIEDADE BÍBLICA NA FEIRA MUNDIAL DE MONTREAL

Como parte das atividades relacionadas com o Centenário do Canadá e a Expô 67, (a Feira Mundial de Montreal), a Sociedade Bíblica do Canadá organizará uma exposição sobre a Bíblia no recinto da Catedral Anglicana da cidade. Serão exibidos manuscritos raros, relíquias históricas e filmes ilustrativos da vida da Igreja.



Ação de Mordomia — Campanha de Visitas aos Lares

Os primeiros resultados da Ação de Mordomia — Campanha de Visitas aos Lares — já vem apresentando os primeiros resultados. Iniciamos este movimento no início do mês de junho, enviando dos mais diversos pontos de nossa Comunidade visitantes, com a incumbência de reatarem e fortificarem a sincera fraternidade que deve reinar entre a comunidade de irmãos e irmãs na fé, convocando-os a participarem de um extenso programa, o qual unidos pretendemos levar avante com a ajuda de Deus.

Com o auxílio de todos os nossos membros, temos a certeza de podermos unidos concretizar em breve espaço de tempo aquilo que nos caracteriza como uma comunidade cristã responsável e cônica de suas atribuições advindas do Evangelho de Jesus Cristo. Em rápidas pinceladas apresentamos os pontos principais e centrais das possibilidades atuais de nosso programa:

A. Quanto à ADORAÇÃO:

Promover esclarecimentos sobre o significado do culto. Intensificar a frequência aos cultos e demais programações. Aumentar as possibilidades de participação nos cultos e demais programações.

B. Quanto ao ENSINO:

Intensificar o conhecimento de literatura evangélica. Criar novos grupos de estudos bíblicos. Promover cursos e seminários específicos sobre problemas da fé.

C. Quanto à EVANGELIZAÇÃO:

Compreender a missão da Igreja cristã no mundo e se integrar na sua tarefa no ambiente em que vive.

D. Quanto às Vocações:

Interessar jovens de ambos os sexos e possibilitar a sua formação como obreiros da Igreja.

E. Quanto aos TRABALHOS ESPECIAIS:

Reexaminar ou estabelecer as condições de participação de todos os membros na comunidade, chamando-os à participação ativa.

F. Quanto à CONTRIBUIÇÃO:

Convocar os membros para uma contribuição financeira que possibilite a Igreja a cumprir a sua tarefa.

Este programa naturalmente poderá ser executado somente por intermédio de um sacrifício real de todos nós. Unamo-nos com base numa mordomia bíblica num reavivamento espiritual da nossa Comunidade e Igreja.

Conclamamos a todos os nossos leitores interessarem-se por esta Campanha que deverá se prolongar até ao fim do ano. Lembramos aqui a realização de mais um curso intensivo de instrução para novos visitantes, que se realizará nos próximos dias 10, 11 e 12 de agosto de 1967 na Casa Gustavo Adolfo, às 20 horas, sendo ministrado tanto em alemão quanto em português. O sucesso ou o insucesso desta Campanha de Visitas aos Lares dentro de nossa Comunidade depende de cada um de nós, isto é, também de você, caro leitor amigo. Contamos com a sua presença no próximo curso de instrução. Não diga que não há tempo. Pois quem não tem mais tempo para os outros, em última análise também não tem mais tempo para si mesmo. Todos nós devemos ter tempo, tempo para os outros. Aqui nesta Campanha de Visitas aos Lares estamos dando a oportunidade de cada um de nós ter tempo para o outro.

Então estamos combinados: quinta-feira, às 20 horas, na Casa Gustavo Adolfo, ali no Centro. E não se esqueça, você que tem carro próprio: tem estacionamento à disposição. E quem não tem carro é bem lembrar que os ônibus quase estão à porta da Igreja Matriz.

Herr, ich bin zu gering aller Barmherzigkeit und aller Treue, die du an deinem Knechte getan hast.

1. Mose 32, 11

Diese Worte sprach ein Mann, der auf das Erreichte in seinem Leben stolz zurücksehen konnte. Er ist in der Fremde tüchtig gewesen, geschickt, wendig, nicht immer ganz ehrlich und hat es nun zu etwas gebracht. Ein Mann wie viele heute unter uns. Als er auszog, hatte er nichts als einen Stab, sein Haupt legte er des Nachts unter freiem Himmel auf einen Stein. Nun ist er reich, aber er hat Angst und ein schlechtes Gewissen seinem Bruder gegenüber. Er steht an einem wichtigen Abschnitt seines Lebens. Den neuen und wichtigen Schritt will er nicht ohne Gott, zu dem er sich immer gehalten hat, tun. Er ist kein Heiliger, aber ein gesegneter Mann. Immer hat er die Autorität Gottes über sich anerkannt, ob er unbedeutend oder gross war, ob Gott ihn strafte oder auszeichnete.

Was Jakob in vielen Jahren erreicht hat, schreibt er sich nicht selber zu, seiner Schlaueit, seinem Fleiss, seiner Beharrlichkeit. Er hat auch keinen Grund, sich etwas einzubilden und sich zu loben. Unumwunden bekennt er seine Unwürdigkeit. Wie viele seinesgleichen, ausgebildet mit der gleichen Intelligenz, haben gearbeitet, mühseliger vielleicht noch als er und haben entfernt nicht das erreicht, was er nun besitzt. Wie soll er sich das erklären? Er erkennt in allem Gottes grosse Barmherzigkeit. Wo er untreu wurde, blieb Gott treu. Vor Gott rechnet er sich kein Verdienst an, im Gegenteil, er hält sich der Güte und Barmherzigkeit Gottes in seinem Leben gegenüber für unwürdig. Jakob war ein Mann, der Gott die Ehre gibt und festhält an der Demut. Ein fast unbekanntes Wort heute. Vielleicht stand er darum seinem Reichtum in einer ganz anderen Freiheit gegenüber. Er konnte grosszügig seinem Schwiegervater, seinem Bruder und anderen gegenüber sein, so gewinnt er nach Schwierigkeiten Frieden, und Lösungen für seine Probleme tun sich auf, die er nicht berechnen konnte. Er verliert bei alledem nicht, sondern gewinnt immer mehr.

Der Mensch ist gewöhnlich immer ängstlich besorgt, darüber zu wachen, was sein ist. Die Gesundheit, die Arbeitskraft, die gute Stellung und den Besitz führt man auf seinen eigenen Einsatz zurück, schreibt man sich selber zu. Gott hat damit nichts zu tun. Oder andere, die die Grösse "Gott" noch nicht ganz aus ihrem Leben verbannt haben, hadern mit ihm, halten ihn für ungerecht, dass er ihnen bei ihrer Vortrefflichkeit nicht mehr gibt als anderen. Sie

halten Gott ihre vermeintlichen Verdienste vor. Was wiegt das schon, neben unserer Schuld Menschen und Gott gegenüber? Martin Luther ist der Vers aus dem Brief des Apostels Paulus an die Römer mit Herzstück seines Glaubens geworden, der da sagt: Sie sind allzumal Sünder und mangeln des Ruhmes, den sie bei Gott haben sollten, und werden ohne Verdienst gerecht aus seiner Gnade. Dieses Wissen hat Menschen Stärke im Lebenskampf gegeben. Wieviel Verzweiflung, Haltlosigkeit oder erbitterten Hass aber erleben wir bei den Menschen, die auf ihre Vortrefflichkeit alleine bauend, durch mancherlei Not, Krankheit, Tod, Sorgen plötzlich erschüttert werden. Goethe, der einen offenen Blick für das Leben gehabt hat wie wenige, sagte einmal: Gott müsste nicht so viele Menschen hinunterstossen, wenn er nicht so viele aufrechtstehend sehen würde und so wenige kniend.

Es ist eine geheimnisvolle Sache um den göttlichen Segen. Man kann ihn nicht herzwängen, aber vertreiben kann man ihn. Jakob war besorgt um ihn. Viele sehen ihn nicht. Sie sehen in ihrem Leben nur das, was ihnen noch fehlt, was die anderen mehr haben.

In der dankbaren Anerkennung der Treue und Barmherzigkeit Gottes in seinem Leben wurde der Blick Jakobs weit und sein Herz getrost. Ohne Nöte und Schwierigkeiten blieb auch sein Leben nicht, aber er hat sie im Gebet mit Gott niedergerungen. Gott schenkte ihm auch die Versöhnung mit seinem Bruder, von der so viel abhing.

Wir haben es in gewisser Weise leichter als der Mann des Alten Testaments, die Barmherzigkeit Gottes zu erkennen. Gott hat uns Jesus Christus gesandt. In ihm leuchtet die Liebe Gottes unter uns auf, die uns sucht, Sünden vergibt und uns in seine Gemeinschaft ruft. Verdient haben wir es nicht, aber trotz aller Undankbarkeit bleibt er auf den mancherlei Wegen zu uns Menschen. Der verlorene Sohn erlebte die unverdiente Treue und Barmherzigkeit seines Vaters, als er nach Hause kam. Da war alle Not und Verzweiflung zu Ende. Wir alle sind ins Vaterhaus gerufen, nicht irgendwo, sondern schon hier in der Welt als seine dankbaren Knechte. Machen wir uns auf, ihm zu begegnen in seinem Wort und Sakrament, dann werden auch wir viel Grund haben, ihn zu loben. Za.



8 Millionen DM für die Opfer des Nahost-Konfliktes

Spendenappell des Diakonischen Werkes / Kirchliche Einrichtungen erhalten

Der Oekumenische Rat der Kirchen hat an seine 223 Mitgliedskirchen appelliert, einen ersten Betrag von 2 Millionen Dollar (etwa 8 Millionen DM) für Hilfsmassnahmen in Nahost bereitzustellen. Die Hilfe soll Kriegsopfern aller Nationen und Religionen, die von dem Konflikt in Mitleidenschaft gezogen wurden, zugute kommen. Der Oekumenische Rat hat bereits zwei Vertreter nach Beirut (Libanon) und in die israelische Hauptstadt Tel Aviv entsandt, um eine Soforthilfe vorzubereiten.

Das Diakonische Werk der EKD hat aufgrund dieses Appells zunächst 250.000 DM bereitgestellt. Ausser diesem Geldbetrag, der von der Stuttgarter Hauptgeschäftsstelle des Diakonischen Werkes als "erste Rate" bezeichnet wurde, sind umfangreiche Sachspenden zugesagt worden. Mit den nächsten erreichbaren Transportmöglichkeiten sollen Zelte, Decken und Liegen aus dem Katastrophenlager des Diakonischen Werkes für zunächst 5000 Menschen an die Einsatzpunkte der ökumenischen Hilfe im Nahost-Raum gebracht werden.

Das Diakonische Werk appelliert an die Kirchengemeinden und die Öffentlichkeit, ihm durch Spenden auf das Postscheckkonto Stuttgart 502 mit dem Vermerk "Nahost-Hilfe" die hierfür erforderlichen Mittel zur Verfügung zu stellen.

Schwere Schäden nur am LWB-Hospital in Jerusalem

Nach ersten Berichten ist die Lage der deutschen evangelischen Gemeinden im Vorderen Orient und der kirchlichen Einrichtungen, soweit sie nicht unmittelbar im Kampfgebiet liegen, durch die Kriegshandlungen kaum beeinträchtigt worden. Die Kirche der Deutschen Evangelischen Gemeinde im Kairoer Stadtteil Bulak blieb unversehrt und auch die Arbeit des 43jährigen Pfarrers Johannes Unkrig wurde durch den Krieg nicht behindert. In Jordanien blieb die von der Kirche von Schweden mit einem Kostenaufwand von 600.000 Dollar errichtete, 1964 eröffnete Lehrwerkstatt und Gewerbeschule an der Strasse von Jerusalem nach Ramalla nahezu unbeschädigt. In den Schnellerversen Anstalten des Syrischen Wai-

senhauses in Amman, die keine Zerstörungen aufweisen, hatten zunächst zahlreiche Flüchtlinge aus den Kampfgebieten Zuflucht gefunden, darunter auch etwa 65 Deutsche. Die Deutschen und das Personal des Waisenhauses wurden inzwischen über Teheran evakuiert, das Haus wird unter jordanischer Leitung als Hospital weitergeführt.

Dagegen sind am Auguste-Victoria-Hospital in der ehemals "internationalisierten" Zone auf dem Oelberg bei Jerusalem, vor allem an den Obergeschossen, erhebliche Zerstörungen entstanden, doch wird die Arbeit des Hospitals, das vom Lutherischen Weltbund getragen wird und entsprechend einer Uebereinkunft mit den Vereinten Nationen vor allem arabischen Palästina-Flüchtlingen zur Verfügung steht, mit etwa der Hälfte der früheren Kapazität weitergeführt. Vom Personal des Krankenhauses wurde niemand verletzt.

Bei den Kämpfen in der jordanischen Altstadt von Jerusalem ist nach übereinstimmenden Berichten an kirchlichen Gebäuden nur verhältnismässig geringer Schaden entstanden. Lediglich die aus dem 12. Jahrhundert stammende Kreuzfahrerkerche St. Annen und die riesigen hölzernen Tore der Al Aksa Moschee wurden durch Artilleriebeschuss stark in Mitleidenschaft gezogen. Auch im bisherigen israelischen Teil von Jerusalem ist der Schaden offenbar geringer, als ursprünglich angenommen wurde. Der grösste Verlust ist die Kirche der katholischen Dormitio-Abtei auf dem Zionsberg, die ganz ausbrannte.

Durch territoriale Veränderungen zugunsten Israels könnten im Nahen Osten einige Projekte der kirchlichen Entwicklungshilfe zu Fall gebracht werden. Nach Auskunft der Evangelischen Zentralstelle für Entwicklungshilfe in Bonn wird Israel nicht als Entwicklungsland angesehen. Alle von der Zentralstelle geplanten Vorhaben in den arabischen Gebieten, die jetzt von Israel besetzt worden seien, könnten daher nicht ausgeführt werden, falls diese Gebiete endgültig zu Israel kämen. Dies treffe vor allem für einige Projekte in Westjordanien zu, zum Beispiel in Bethlehem. (epd)

Sönksen

sempre o melhor chocolate

Em

STO. AMARO:

Bombonière Claudia

Av. Adolfo Pinheiro, 384 - Loja 33

Von der Einweihungsfeier des Heydenreich-Hauses am 22. August 1937

Wochenlang war das Baugelände in Paraiso infolge der umgebenden ungepflasterten Strassen in mächtige rotgelbe Staubwolken eingehüllt, die jeder Luftzug von neuem aufwirbelte. Alles lechzte nach Regen, Tiere, Pflanzen und Blumen. In der Nacht vor der Einweihungsfeier des Neubaus wurden nun die durstenden Fluren mit erquickendem Regen gesegnet, der erst morgens gegen 7 Uhr aufhörte. Von den beiden hohen Fahnenmasten vor dem Eingangsportale wehten die brasilianische und die deutsche Flagge, während die evangelische Kirchenfahne mit dem violetten Kreuze im Saale den Hochaltar in der Apsis schmückte. In dem Vorraum standen die bekränzten Bilder der Stifter Hermann und Helene Heydenreich, die über der Tür den in Zement erhaben ausgeführten Namen des Gebäudes "Hermann-und-Helene-Heydenreich-Haus" ergänzten. Als Ehrengäste waren neben den Vertretern deutscher Körperschaften die Stifterin selbst, Frau Helene H. mit ihren Neffen und dem Chef der Casa Alemã, Max Schädlich und Gattin, wie der Gründer unserer Kirchengemeinde, Professor Emil Bamberg (Düren) erschienen. Ferner der bekannte Freund der Familie Heydenreich, Oberstudiendirektor Dr. Hoch († 1945) von der Olindaschule, sowie als Vertreter der Kirchengemeinde Rio de Janeiro Direktor Möser vom Banco Germanico, Stifter der von Paul Birr († 1945) gegossenen Altarfenster der Stadtkirche. Vom damaligen Hans-Staden-Verein konnten wir den Vorsitzenden Dr. Wloka, von der Vila-Mariana-Schule den verdienten Gründer von Cosmópolis, Direktor Johannes Keller, Dr. Demer u. a. begrüßen. — Der Gemeindegesang: "O Heiliger Geist, kehre bei uns ein" eröffnete den Festgottesdienst. Die Liturgie begann: "Im Namen der Heiligen Dreieinigkeit; dies ist der Tag, den der Herr macht, lasset uns freuen und fröhlich darinnen sein! Den Anfang, Mitt' und Ende, Herr Gott zum Besten wende! Wir hören an dieser Stätte zuerst die Heiligen Zehn Gebote mit den Erklärungen Dr. Martin Luthers." Nun sprachen das Gesetz des Herrn 10 Knaben und Mädchen vom Kindergottesdienst (Käthe Hellwinkel, Eveline Döring, Klaus Peters, Hans Gogarten, Margarete Albers, Hildegard Fischer, Harald Baumgarten, Ursula Vogt, Heinrich Larms, Ilse Wolf). Nach Verlesung des Sonntags-Evangeliums (Lukas 10, 23—37) sprachen drei Konfirmandenmädchen (Ella Hahmann, Else Ohlsen, Norma Besser) das Glaubensbekenntnis. Der Berichtserstatter der "Deutschen Zeitung" hat später (Paul Hatheyer) in seinem beeindruckenden Artikel hingewiesen auf das ewige Gesetz des "Du sollst" und "Du sollst nicht", wie auf die Verbindung von beiden in dem christlichen "Ich glaube". — Zwischen den einzelnen Stücken

sang unser Stadtkirchenchor die Choralsätze "Warum sollt' ich mich denn grämen" und "Ich will Dich lieben, meine Stärke", während die Gemeindegesänge wie immer Siegfried Dekker auf dem neuerworbenen Mannborg-Harmonium begleitete. — Nun folgten eine Reihe von kurzen Ansprachen, die Pastor Freyer eröffnete mit Begrüßungsworten. Dann sprach der langjährige Vorsitzende des Kuratoriums der Stiftung und des Vorstandes der Evangelischen Gemeinde wie der Baukommission (Wilhelm Peters, Emil Heininger, Carlos Flues) zur Gemeinde, der er die Entstehungsgeschichte und den Zweck der Stiftung klarlegte, der Stifterfamilie dankte und zu einer stillen Ehrung des vor kurzem verstorbenen Herrn Hermann Heydenreich durch Erheben von den Plätzen aufforderte. Herr W. Peters übergab sodann das Haus mit Segenswünschen der Gemeinde zur Arbeit. Pastor M. Begrich übernahm den Bau mit Dank im Namen der werdenden Gemeinde São Paulo-Süd. Schliesslich ergriff das Wort das Ehrenmitglied, der Gründer der Gemeinde von 1891, Professor Bamberg. Er wies darauf hin, wie alles in São Paulo im Laufe der letzten 46 Jahre anders geworden sei, auch in kirchlicher Beziehung. Damals habe man kaum vom Herrn Christus wissen wollen; erst käme die Schule und nicht ein Kirchenbau — so hiess es allgemein; es habe unerquickliche Auseinandersetzungen gegeben, — nun sei das alles überwunden. Pastor Begrich dankte und wies auf die Entwicklung der Gemeinde seit 1891 hin; am finanziellen Aufbau und der freundschaftlichen Verständigung mit den Schulen habe seit 1926 Pastor Wilhelm Freyer viel erreicht; seit Gründung des zweiten Pfarramtes 1929 sei die Vorortarbeit verstärkt worden; P. Methner sei es zu danken, dass die Kapellen in Vila Emma, Vila Carrão und Chora Menino gebaut wurden; weitere Gotteshäuser seien geplant in Santo Amaro und Itaquera, und 5 Geistliche amtierten hier, die an einigen 15 Predigtplätzen und Schulen im Stadtgebiet und auf der Kolonie arbeiteten (Freyer, Begrich, Methner, Hanebuth und em. Stremme). Hingewiesen wurde auf den Inhalt des Köchers, der bei der Grundsteinlegung am 28. 11. 1936 im linken Pfeilergrund des Portales niedergelegt war: Name der Stifter, der Erbauer Johannes und Rudolf Klasing, des Kirchenvorstandes (W. Peters I, W. Peters II, Emil Heininger, Carlos Flues, Rudolf Hellhammer, Walter Brandt, Alfred Bilfinger, Dr. Nick), der Ehrenmitglieder wie der amtierenden Pfarrer und des langjährigen Kirchendieners Richard Fiedler. Von der damaligen politischen wie weltanschaulichen Gesamtlage zeugt das abschliessende Bibelwort in lateinischer Sprache: 1. Johannes 5, 20-21: Kindlein, hütet euch vor den Abgöttern!

— Nach dem Gesange von "Nun danket alle Gott" hielt Pastor Methner die Schlussliturgie mit dem allgemeinen grossen Kirchengebet. Er bat um Gaben am Ausgange für den Kirchenbau in Itaquera, für den 568 Milréis — eine beachtliche Summe — gesammelt wurden. Nach dem Segen drängte die Menge der Gemeindeglieder hinaus, um die Gartenanlage rings um das Grundstück zu besichtigen, das umgeben war von einer Blumenchacara. Die Wappen der Reformatoren, gemalt von W. Skaliks, fanden allgemeine Beachtung. Man trennte sich im Bewusstsein:

Auf, denn die Nacht wird kommen,
auf, wenn es Mittag ist!
Weihe die besten Kräfte
dem Herrn Jesus Christ.
Wirke mit Ernst, ihr Frommen,
fanget beizeiten an!
Auf, denn die Nacht wird kommen,
da man nicht mehr kann.

M. Begrich, Bamberg

Lutherische Bischofskonferenz zum Streit um die Bibel

Mit den Spannungen zwischen Bekenntnis und Schriftauslegung innerhalb der evangelischen Kirche, die aus dem Gegensatz der sogenannten Gemeindefrömmigkeit zur "modernistischen" Theologie entstanden sind, befassten sich die lutherischen Bischöfe aus der Bundesrepublik auf einer Arbeitstagung in Kranzbach bei Mittenwald. Aufgrund der Fragen, die von "beunruhigten Gemeinden, von der Universitätstheologie und der Bekenntnisbewegung 'Kein anderes Evangelium' an sie herangebracht wurden und die sich aus dem Streit um die Bibel ergeben", verabschiedete die Bischofskonferenz eine Fünf-Punkte-Erklärung an Pfarrer und Gemeinden. In dieser Stellungnahme wird die historisch-wissenschaftliche Bibelforschung bejaht, aber auch auf ihre Grenzen hingewiesen. In der Erklärung werden die gegenwärtigen theologischen Auseinandersetzungen als ein Beweis für die Lebendigkeit der Kirche bezeichnet. Die Botschaft Christi müsse "stets neu gesagt und ausgelegt" werden, und dies gehe "nicht ohne Unruhe". Wörtlich heisst es weiter u.a.: "In unserer Welt, die sich aus sich selbst zu verstehen sucht, ist es nicht leicht, von Gott zu reden. Wir teilen die Not derer, die nach der Erfahrung Gottes in der menschlichen Existenz fragen. Wir Christen

ERNESTO CARDENAL:

PSALM 150

Lobet den Herrn des Kosmos,
das Weltall ist sein Heiligtum
mit einem Radius von hundert-
tausend Millionen Lichtjahren.

Lobt ihn
den Herrn der Sterne
und der interstellaren Räume,

Lobt ihn
den Herrn der Milchstrassen
und der Räume zwischen den Milch-
strassen,

Lobt ihn
den Herrn der Atome
und der Vakuen zwischen den Ato-
men,

Lobt ihn
mit Geigen, Flöten
und Saxophon,

Lobt ihn
mit Klarinetten und Englisch Horn,
mit Waldhörnern und Posaunen,
mit Flügelhörnern und Trompeten,

Lobt ihn
mit Bratschen und Violoncelli,
mit Klavieren und Pianolen,

Lobt ihn
mit Blues und Jazz,
mit Sinfonieorchestern,
mit den Spirituals der Neger
und der Fünften von Beethoven,
mit Gitarren und Xylophonen,

Lobt ihn
mit Plattenspielern und Tonbändern,

Alles was atmet
lobe den Herrn,
jede lebendige Zelle,

Halleluja!

Ins Deutsche übersetzt von Stephan Baciú. Erscheint in der Sammlung "Zerschneide den Stacheldraht", 25 Psalmen von Ernesto Cardenal, im Jugenddienst-Verlag, Wuppertal.

sind an der Entleerung des Namens Gottes mitschuldig". Angesichts der heutigen Verwirrung müsse sich der Blick der Suchenden mehr denn je auf Christus richten, der "mehr als ein aussergewöhnlicher Mensch" und auch "mehr als ein Vorbild der Mitmenschlichkeit" sei. In dieser Situation müsse sich die Theologie dadurch bewähren, "dass sie uns hilft, treuer zu beten, mutiger zu bekennen und gehorsamer zu lieben". (epd)

Sonksen

sempre o melhor chocolate

Loja em **CAMPINAS**: Rua Conceição, 16

DIE SPANNUNG VON HANNOVER

Ein Kommentar zum 13. Deutschen Evangelischen Kirchentag

Zwei Sätze von Anfang und Ende des 13. Deutschen Evangelischen Kirchentages, der Ende Juni unter dem Leitwort "Der Frieden ist unter uns" in Hannover stattfand, mögen manchem besonders in Erinnerung geblieben sein: "Der Frieden ist erreichbar geworden" hiess es in der Eröffnungspredigt von Hans Walter Wolff. Und "Herr, erbarme Dich meiner" sang Inge Brandenburg unvergesslich in der Schlusskundgebung.

Das ist die Spannung, die Dialektik, die diesen Kirchentag bestimmte. Und es mag manchem kennzeichnend erscheinen, dass von der Erreichbarkeit des Weltfriedens eine Theologin sprach, dass hingegen das aus der Hilflosigkeit, dem Unvermögen des Herzens, des Verstandes und der Tatkraft kommende Gebet ein "Weltkind" sang.

Beides gehört zusammen, das erste ist ohne das zweite nicht möglich und doch die uns gestellte Aufgabe. Die Zehntausende, die sich fünf Tage lang den Anstrengungen dieses Kirchentages und seines Themas aussetzten, dürften das mit nach Hause genommen haben. Wo der einzelne den Akzent setzte, bei der Erreichbarkeit der Friedens, dem Engagement, der Arbeit für ihn, oder bei der Bitte um Gottes Erbarmen, damit trotz allem Frieden werde — wer mag das entscheiden?

*

Die Anstrengungen waren erheblich. Die Linie des Kölner Kirchentages wurde in Hannover fortgesetzt: dies war keine Selbstdarstellung der christlichen Gemeinde zur eigenen Erbauung, auch keine Dokumentation christlichen Selbstbewusstseins, dies waren strapazierende Tage, körperlich gewiss, vor allem aber geistig. Und genau das ist es offenbar, was die Teilnehmer gewollt hatten, warum sie gekommen waren. Sie wollten ernst genommen werden als Mitdenkende, als vollständig und auch kontrovers zu Informierende. Sie wollten nicht in Frieden gelassen werden mit dem Frieden. Es gibt ein einfaches äusseres Indiz dafür: Noch bei keinem Kirchentag wohl sah man während der Bibelarbeiten, der Vorträge und Diskussionen in den Messehallen so wenig "Streunende", die sich auf dem Freigelände Eis essend und plaudernd vergnügten. Sie sassen fast alle in den meist glutheligen Hallen und hörten zu.

Zahl und Art der Beteiligung am hannoverschen Kirchentag lassen gewisse Schlüsse zu. Einmal den, dass es vielen, vor allem den jüngeren Christen heute nicht mehr genügt, Urteile noch so bewährter und anerkannter Männer einfach ungeprüft zu übernehmen. In der Kirchentagsgemeinde befanden sich gewiss sehr viele, die in der Art ihrer Gläubigkeit eher zur

Bekenntnisbewegung "Kein anderes Evangelium" zu rechnen wären. Aber sie vollzogen eben die Entscheidung der Leitung dieser Gruppe nicht mit, dem Kirchentag fern zu bleiben, sondern sie kamen, um sich selbst zu informieren, was mit der so bekämpften "modernen Theologie" los ist, was ihre Vertreter zu sagen haben. Professor Käsemann und Heinz Zahrt, der eine Referent, der andere Bibelausleger, hatten gewiss nicht deshalb die höchsten Besucherzahlen, weil sich ihre blinden Anhänger um sie scharten.

Und das andere: Wer in Hannover war, bekundete, dass zum Christsein, zum Glauben das Denken dazugehört und seine Voraussetzung, die Information, das Wissen. Für die, die dabei waren, ist wahrscheinlich die Vorlesungsreihe über den "Zwang zum Frieden" und der Vortrag Carl Friedrich von Weizsäckers über "Friede und Wahrheit" neben den Bibelarbeiten das Herzstück, das Zentrum des Friedenskirchentages gewesen; gerade weil man hier erfuhr, wie schwierig, wie anstrengend das Friedenschaffen in unserer heutigen Welt ist, wie riskant und doch wie unumgänglich notwendig.

*

Dieser Kirchentag als Ganzes wird hier also positiv bewertet. Allerdings: Kritik ist auch anzumelden, und nicht nur am Rande. Bischof Lilje hat den Kirchentag das grosse Experimentierfeld des Glaubens genannt, und die Kirchentagsleitung stimmte ihm zu. Aber so ganz ungebremsst waren die Experimente nicht immer. Die beiden Schwerpunkte lagen bei den Arbeitsgruppen "Bibel und Gemeinde" und "Politik". In letzterer jedoch ergab sich zuweilen der Eindruck, dass hier nur sehr gebremst experimentiert wurde, dass die Freiheit der öffentlichen politischen Argumentation und Urteilsbildung Grenzen hatte, wenn auch gesteckt. Die Frage nach der Aufgabe Deutschlands für den Weltfrieden verschob sich immer wieder zur Darstellung innenpolitischen Friedens im Zeichen der Grossen Koalition. Das Problem des "Friedens mit der DDR" geriet an den Rand. Es blieb ein Schatten, über den man nicht sprang.

Auch das Experimentieren zur christlichen Gemeinschaft hin stiess im ökumenischen Gottesdienst an kirchenrechtliche und von der Kirchentagsleitung zumindest geduldete Grenzen. Jedenfalls konnte in Hannover ein katholischer Priester an diesem Abendmahlsgottesdienst nicht mitwirken, was ihm in seiner Heimat Holland möglich war und ist.

Gewiss ist es zutreffend und richtig, dass, wie Präsident Richard von Weizsäcker es in der Schlusskundgebung sagte, der Kirchentag nicht



Präses Gottschald neuer Präsident der Confederação Evangélica do Brasil

Am 25. und 26. Juli dieses Jahres fand im Gustav-Adolf-Haus (São Paulo) die Generalversammlung der Confederação Evangélica do Brasil statt. Bei dieser Gelegenheit wurde Herr Pastor Karl Gottschald, Präses der Riograndenser Synode, einstimmig für die nächsten zwei Jahre zum Präsidenten der Confederação gewählt. Mit Präsident Gottschald übernimmt erstmalig seit Bestehen der Confederação ein Lutheraner das Amt des Präsidenten.

mit Appellen vor die Mächtigen treten wollte, sondern den Akzent darauf setzte, für die Teilnehmer selbst nach einem Anstoss zu suchen, der in den Alltag des einzelnen hineinwirken kann. Aber es ist doch zu fragen, ob der Kirchentag nicht Freiheit und Willen haben sollte, innerhalb seines Gefüges zur Aktion und Proklamation drängenden Gruppen einen legitimen Ort zu geben.

*

Trotz allem: Dieser Kirchentag wird weiterwirken und vielleicht wesentlich zu der wichtigsten Aufgabe beitragen, die uns erfüllbar im Blick auf den Frieden gestellt ist: Der Herausbildung eines öffentlichen Bewusstseins nämlich, dass für den Frieden, für den zum Ueberleben notwendigen politisch gesicherten Weltfrieden geistige, moralische, technische, wirtschaftliche und politische Anstrengungen unternommen werden müssen und Opfer zu bringen sind, die denen mindestens gleichstehen müssen, die ein Krieg fordern würde.

„Der Frieden ist unter uns“ hiess das Thema von Hannover, weil Christus, der der Friede ist, unter uns ist. Er hat einen Brückenkopf des Friedens in der unfriedlichen Welt errichtet, deshalb ist der Frieden auf Erden denkbar und damit auch zur Aufgabe und erreichbar geworden. Das konnte man in Hannover lernen, das wird von dort weitergetragen werden. Nicht im Sinne einer Garantie für die Machbarkeit des Friedens, die gibt Gott uns nicht. Wir sind auf das „Herr, erbarme dich meiner“ angewiesen, nicht als liturgische Routine, son-

dern als Schrei aus dem Streit und den Wirren unserer Zeit, in der wir uns um den Frieden nicht für uns, sondern für alle zu bemühen haben.

Reinhard Henkys



DAS GÜTEZEICHEN IHRER PUMPE

Über 100 000 Weise-Pumpen
laufen bis jetzt in Brasilien

mit Antriebsmotoren von

1/3 bis 1300 PS.

Kostenlose und fachmännische Beratung
erhalten Sie bei:

BOMBAS WEISE S/A
SÃO PAULO

Av. Prestes Maia 468 — Tel. 37-1516

Caixa postal 8454

End. Electr.: Hidrobomba

NEUGIERIG – ENGAGIERT – MITHELFEND

Die junge Generation meldete sich auf dem Kirchentag zu Wort

Keine drei Meter abseits wird getanzt. In der Niedersachsenhalle des Stadthallengebäudes findet einer der beiden parallel gesetzten "Abende der jungen Generation" statt. Die Beat-Band aus Hannover heizt die dichtgedrängten jungen Leute an. Aber an meinem Tisch denkt plötzlich keiner an das Tanzen. Ein Schwung Obersekundaner aus Mannheim und Karlsruhe sitzt dort, wir haben uns gerade über sie unterhalten; da kommt knallhart gefragt die Gegenfrage: "Glauben Sie an Gott?" Die nächste ½ Stunde achtet keiner von ihnen mehr auf den Beat.

Diese Frage wird nicht nur hier gestellt; sondern bei jedem Gespräch warten die jungen Leute nicht lange, um sie loszuwerden. Mal so, mal auch anders formuliert. Aber immer geht es ihnen um Aussagen über den christlichen Glauben.

Informationen sammeln sie, keine Bekenntnisse, die sie zu eigenen Bekenntnissen zwingen würden. "Wir sind bloss neugierig", wehren einige Schüler ab, als ich sie frage, ob hinter ihrem Interesse nicht vielleicht noch mehr stecke als blosser Informationshunger. Sie wehren ab, als ginge sie die Frage nicht weiter an. Das ist die erste bemerkenswerte Feststellung, wenn man sich auf die Suche nach der jungen Generation auf dem Kirchentag begibt: Zahllose junge Leute verlangen nach Informationen. Vorträge wie Professor Käsemanns Ausführungen über die Bibel erfreuen sich lebhaften Zuspruchs, weil hier nüchtern mitgeteilt wird.

Ein Gammler will zu Käsemann

Die Neugier kennt keine Grenzen. Gammler lassen sich aus der Stadt mit einem Kirchentagsbus aufs Messengelände fahren, um zuzuhören. Ein Gammler erkämpft sich mit rücksichtsloser Gewalt den Zutritt zu der wegen Ueberfüllung geschlossenen Halle, in der Käsemann spricht: "Ich muss den Käsemann hören."

Und auf Hannovers Georgsplatz treffen sich 50 Mitglieder eines Motorrad-Klubs, um mit Kirchentagsvertretern zu diskutieren. Sie fragen unerbittlich, unterstützt durch herbeieilende Passanten. Sie informieren sich über den Sinn des Kirchentages, über Gott, über Jesus Christus, über den Glauben. Nach vier Stunden vermag der eine der beiden antwor-

tenden Pastoren vor Erschöpfung nichts mehr zu sagen. Nach 6½ Stunden ist der andere so heiser, dass man ihn nicht mehr versteht. Um 19 Uhr hatte die Diskussion begonnen; um 1.30 Uhr wird Schluss gemacht. Einige Motor-Fans sind die ganze Zeit dabei geblieben.

Das ist also das eine Gesicht der jungen Generation auf dem Kirchentag: Neugierig fragende junge Leute, für die die Kirche plötzlich wieder interessant geworden ist. Mancher von ihnen nennt als Grund die innerkirchlichen Streitigkeiten der letzten Monate: "Jetzt habe ich gemerkt, dass in der Kirche doch noch Leben ist, dass sogar einige up to date sind."

Auch für die zweite Gruppe, die das Gesicht der jungen Generation entscheidend prägt, so unübersehbar wie bei keinem Kirchentag der letzten Jahre, finden sich äussere Einflüsse, hier politisch-gesellschaftlicher Art. Angesichts des Kirchentags-Themas "Der Frieden ist unter uns" fordern sie die konsequente Uebersetzung der darin enthaltenen Forderung in den politischen und gesellschaftlichen Alltag. Sie engagieren sich.

Neben den Neugierigen sind also die sich Engagierenden getreten. Sie tragen etwa Pappdeckel, auf denen sie fragen: "Berliner Studenten ohne Frieden?" Sie laden als Evangelische Studentengemeinde zu einer Vietnam-Ausstellung ein und wollen in Flugblättern aufrütteln: "Welch ein Trost für den zum Krüppel geschossenen Vietnamesen, für das hungernde vietnamesische Kind, dass der Frieden wenigstens unter den anderen, unter uns ist! Deshalb brauchen wir uns auf unserem Kirchentag auch nicht von dem grausamen Krieg in Vietnam in unserem Frieden stören zu lassen."

Musik und die Frage nach Gott

Am Samstag marschieren sie. Die verschiedenen evangelischen Friedensdienste marschieren in einem Schweigemarsch. Sie wollen dafür demonstrieren, den Frieden zu realisieren. Vor dem Schweigemarsch haben sie sich in einem Saal in der Stadt getroffen. Der Saal ist überfüllt; denn über 500 junge Leute sind gekommen. Sie diskutieren sachlich, um zu fragen, wie man Wege zum Frieden finden kann. Sie diskutieren politisch, da für sie christlicher Glaube mit politischem Engagement zu tun

Sunksen

sempre o melhor chocolate

Loja em SÃO PAULO: Rua 24 de Maio, 29

hat. Dann fassen sie, ungeplant und spontan, Resolutionen; fragen den Kirchentag, warum man ihre Friedensveranstaltung aus Programm und Gelände verbannt hat; fördern den Bundeskanzler auf, mit der DDR Verhandlungen auf Regierungsebene aufzunehmen.

Beim "Abend der jungen Generation" treffen sie sich alle wieder, die Neugierigen und die Engagierten, aber auch jene jungen Leute, die mithelfen, den Kirchentag organisatorisch über die Runden zu bringen. Ihr weisses Schiffchen mit Kirchentagszeichen wies sie als Helfer aus.

In zwei Parallelveranstaltungen, die im Nu ausverkauft waren, hören sie immerhin einen Star wie den Chansonnier Walter Mossmann (Freiburg), die Protestsängerin Fasia Jansen, Knut Kiesewetter, die Doldinger Band, Aviva Semadar aus Israel. In einem Saal geniessen sie die schwere Zuhör-Kost, im anderen drängen sie sich auf drei Tanzflächen. Hier fühlen sie sich zu Hause; Musik aber und durchaus auch aggressive Texte entsprechen ihrem Lebensgefühl. Nur schade, dass man das Mammutprogramm nicht auf drei Abende verteilte.

Kurzum, auf dem Kirchentag in Hannover hat eine neue Generation machtvoll Einfluss gefordert. Ueber die Hälfte aller 16.000 Dauer Teilnehmer war zwischen 17 und 35 Jahre alt. Bei Diskussionen, zumal in der Arbeitsgruppe Politik, überwogen die Meinungsäusserungen der jungen und jüngeren Leute.

Sie wollen Praxis

Diese junge Generation ist sowohl eine zunächst nur neugierige, Informationen kostende Generation. Aber, sie ist eben auch die engagierte Generation. An ihrem Stand führte die "Deutsche Arbeitsgemeinschaft christlicher Aufbauarbeiter" eine Frageaktion durch. Immerhin etwa 2.000 Fragebögen wurden zu mindestens 70 Prozent von Jugendlichen beantwortet. Die Antworten kennzeichnen die Auffassungen der jungen Generation des Kirchentages: 85 Prozent sind gegen jede Beteiligung an atomarer Rüstung. Die Hälfte von ihnen will die DDR anerkennen, 62 Prozent wünsche die Schaffung einer neutralen Zone in Europa. Fast 90 Prozent fordern die Möglichkeit, an Stelle des Wehrdienstes zur Entwicklungshilfe oder in die "Aktion Sühnezeichen" gehen zu dürfen.

Gerade die letzte Zahl zeigt deutlich, dass diese jungen Leute alles daran setzen, mit der Kirchentagslösung Ernst zu machen, sie auch

für die Tage nach Hannover wirken zu lassen. In ihrem Engagement preschen sie vielleicht manchem zu weit voraus; aber immerhin — und das dürfte wohl wesentlich sein —: sie begnügen sich nicht mehr mit christlicher Theorie, sondern suchen eine konkrete Praxis.

Rolf-Ulrich Kaisen (epd)

HILDEGUNDE WÖLLER

WENN DER HERR DIE ANGST WEGNIMMT

**Wenn der Herr die Angst wegnimmt,
werden wir wie Träumende sein.**
Herr, aus Angst haben wir deine Erde
mal verwüstet,
mal vergiftet,
mal bombardiert,
mal asphaltiert.

Aber du hast versprochen,
eine neue Welt zu schaffen.

**Wenn der Herr die Angst wegnimmt,
werden wir wie Träumende sein.**
Herr, aus Angst haben wir deine Geschöpfe
mal gejagt,
mal gezüchtet,
mal verhätschelt,
mal vernichtet.

Aber du hast versprochen,
sie alle bei dir zu versammeln.

**Wenn der Herr die Angst wegnimmt,
werden wir wie Träumende sein.**
Herr, aus Angst haben sich deine Völker
mal gestritten,
mal verraten,
mal gehasst,
mal zerfleischt.

Aber du hast versprochen,
dich ihnen allen zu zeigen.

**Wenn der Herr die Angst wegnimmt,
werden wir wie Träumende sein.**
Herr, aus Angst haben wir deine Kirche
mal verfolgt,
mal verlacht,
mal vergessen,
mal missbraucht.

Aber du hast versprochen,
ihre Worte wahr zu machen.

**Wenn der Herr die Angst wegnimmt,
werden wir wie Träumende sein.**
Wer dir vertraut, handelt ohne Angst
trotz zittern,
trotz zweifeln,
trotz leiden,
trotz versagen.

Denn du hast versprochen,
alle Tage bei uns zu sein.

**Wenn der Herr die Angst wegnimmt,
werden wir wie Träumende sein.**
(Erscheint im Anhang des Kirchentags-Liederheftes)

Sunksen

sempre o melhor chocolate

FABRICA: Rua Vergueiro, 310 - **SÃO PAULO**

"Für den Frieden engagieren – aber nicht gegen den anderen"

Abschluss des Kirchentages: Aufruf zur Zusammenarbeit aller Christen

Zu einem eindringlichen Appell an die Christen aller Konfessionen zur gemeinsamen Arbeit für den Frieden gestaltete sich die Hauptversammlung des 13. Deutschen Evangelischen Kirchentages, mit der das grosse Treffen im hannoverschen Niedersachsen-Stadion seinen Abschluss fand. Trotz tropischer Hitze und drückender Schwüle hatten sich über 40.000 Menschen eingefunden. Ihre hochsommerliche Kleidung, Sonnenschirme und Fächer gaben der Versammlung ein so buntes Bild wie noch auf keinem Kirchentag. Die Farbe schwarz dominierte lediglich auf der Tribüne, wo Bundespräsident Heinrich Lübke, der niedersächsische Ministerpräsident Georg Diederichs, zahlreiche evangelische Bischöfe und weitere prominente Persönlichkeiten aus dem kirchlichen und dem öffentlichen Leben Platz genommen hatten.

Den ersten sarken Beifall gab es, als Caritas-Direktor Msgr. Georg Hüssler (Freiburg) als Vertreter des Zentralkomitees der Deutschen Katholiken dazu aufforderte, Protestanten und Katholiken sollten "ein gemeinsames Institut für Friedensforschung schaffen oder andere Formen der Zusammenarbeit für den Frieden finden". In dieser Beziehung, meinte er, sei "eine unbegrenzte Eskalation der Gemeinsamkeit zwischen Christen möglich". Zuvor applaudierte die riesige Gemeinde lebhaft dem Dank Hüsslers "für den Mut, mit dem die Evangelische Kirche in Deutschland in der Denkschrift über unser Verhältnis zu den östlichen Nachbarn die Lebensfragen des polnischen und deutschen Volkes angesprochen hat".

Mit der mehrfach wiederholten Feststellung "Ohne deine Brüder kannst du Gottes Wort nicht richtig hören" hatte auch der Generalsekretär des Ökumenischen Rates der Kirchen, Eugene C. Blake (Genf), die Notwendigkeit der christlichen Einheit betont. Eindringlich verwies er auf den "Skandal", dass es in Deutschland trotz der engen geistlichen Verwandtschaft immer noch Gegensätze zwischen Lutheranern und Reformierten gebe. Auch an römische Katholiken und orthodoxe Christen richtete der Generalsekretär seine Mahnung: "Ohne den Bruder ist unser Glaube gestört."

Kirchentagspräsident Richard Freiherr von Weizsäcker (Ingelheim) fasste noch einmal die Leitgedanken dieses Kirchentages unter seiner Losung "Der Frieden ist unter uns" zusammen. Jetzt gehe es um den "Anstoss, der von

unserem Beisammensein hineinwirken kann in unseren Alltag". Und er mahnte: "Gleichgültigkeit ist die grösste Gefahr! Darum müssen wir uns engagieren für den Frieden — aber nicht gegen die anderen." Der stellvertretende Generalsekretär der Vereinten Nationen, Friedens-Nobelpreisträger Ralph J. Bunche (New York), der ursprünglich selbst an der Hauptversammlung teilnehmen wollte, liess dem Kirchentag eine Grussbotschaft übermitteln, in der er die Christen aller Konfessionen aufrief: "Ihr Glaube muss streitbar gemacht und zu einer unwiderstehlichen Macht geformt werden, damit Frieden und Fortschritt für die Menschheit der ganzen Erde sichergestellt wird."

Landesbischof Hanns Lilje (Hannover) forderte anschliessend dazu auf, die besonderen geistigen Anstrengungen zur Bewältigung des Friedens-Themas fortzusetzen. Nachdrücklich unterstrich er die Verantwortung für den "fernen Nächsten" und sagte, Christen müssten bereit sein, sich auch dort zu engagieren, "wo wir keine Lust haben, engagiert zu werden". Abschliessend erklärte er: "Weil wir an den Frieden glauben, den Gott uns gebracht hat, ist der Frieden unter uns." (epd)

Landeskirchen gaben über 28 Millionen Mark für die Weltmission

Die Landeskirchen in der Bundesrepublik Deutschland und West-Berlin haben 1966 aus Haushaltsmitteln und Kollekten insgesamt 28,06 Mill. DM für Aufgaben der Weltmission zur Verfügung gestellt, über 2,1 Mill. mehr als im Jahr zuvor. Diese Zahlen enthält der soeben veröffentlichte Jahresbericht des Generalsekretärs der Evangelischen Arbeitsgemeinschaft für Weltmission, Oberkirchenrat Heinrich Lohmann (Hamburg). Aus der Uebersicht geht u. a. hervor, dass die Landeskirchen den verschiedenen Missionsgesellschaften fast 10,3 Mill. DM zur Verfügung stellten und weitere 921.800 Mark für sonstige missionarische Zwecke aufwandten. Ueber 7,3 Mill. DM gingen — zum Teil über den Lutherischen Weltbund — an Junge Kirchen in Uebersee, die aus der Arbeit europäischer Missionsgesellschaften hervorgegangen sind. Die im Herbst 1963 ins Leben gerufene Evangelische Arbeitsgemeinschaft für Weltmission erhielt für ihre übergreifende "funktionalen" Aufgaben rund 7,3 Mill. Mark. (epd)

Sönksen

sempre o melhor chocolate

Loja em **STO. ANDRÉ**: Rua Bernardino de Campos, 28

Das heiße Eisen

Ist Familienplanung unmoralisch und unchristlich?

Im Mai dieses Jahres ging durch alle Zeitungen Brasiliens die Schreckensmeldung, dass im Norden Brasiliens — in den Staaten Ceará, Piauí und Amazonas — durch "Ausländer" und "protestantische Missionare" brasilianische Frauen sterilisiert worden seien. Ein Sturm der Entrüstung setzte ein. Vor allem Ärzte, Abgeordnete (Deputados), Journalisten, Nonnen usw. riefen in empörten Zeitungsartikeln nach dem Eingreifen der Regierung. Die Tageszeitung "Ultima Hora" (Ausgabe vom 11-5-67 Rio) brachte dazu ein Bild von einigen Frauen im Wartezimmer der Maternidade Assis Chateaubriand in Fortaleza (Ceará) mit der Unterschrift, dass diese Frauen diese Klinik aufsuchten, "um sich Rat zu holen, wie sie Kinder bekommen könnten, jedoch meist die Klinik empfangnisunfähig verliessen".

Nazi-Methoden

Man prangerte die Nordamerikanerin "Dona Karly" an, die Frauen im Norden von Ärzten sterilisieren liess, und damit im Auftrag der brasilianischen Regierung handle, wie sie ihren "Opfern" versicherte. Man verstieg sich sogar zur Behauptung, dass hier von Ausländern die gleichen Methoden zur Auslöschung des brasilianischen Volkes angewandt würden, wie es die Nazis mit den Juden in den Gaskammern taten. — Kein Wunder, dass durch diese heftigen Reaktionen die 8. Katholische Nationale Bischofskonferenz, die zu dieser Zeit in Aparecida do Norte (São Paulo) tagte, genötigt war, dazu Stellung zu nehmen und die "Pille" zu verurteilen, "um die Ehe und die Gesundheit der Frau zu schützen".

In dieser Stellungnahme wird jedoch schon der Unterschied zu den Zeitungsartikeln deutlich, denn keiner der Bischöfe, auch nicht der Erzbischof von Fortaleza, Dom José Delgado, erwähnt diese "Sterilisationen" im Norden, sondern sie äusserten sich nur in sehr abwägenden Worten zur sog. Geburtenkontrolle.

Es handelt sich also in den einschlägigen Zeitungsartikeln um eine bewusste Irreführung der öffentlichen Meinung. Der amerikanische Botschafter wies deshalb auch sofort am 10. Mai alle erhobenen Anschuldigungen gegen "amerikanische Missionare" zurück.

Geburtenkontrolle als Programm

Trotzdem ist es gut, etwas über die Hintergründe zu wissen, die zu diesen tendenziösen Berichten und Interviews führten. Vor nicht allzulanger Zeit wurde in Brasilien der Verein für "Bem-Estar da Família" (Verband für das Wohlergehen der Familie), kurz "Bem-Fam" genannt, gegründet. Dieser Verband wird von brasilianischen Ärzten (vor allem Professoren der Universitäten) geleitet, die damit das von der sog. USAID (United States Agency for International Development) geförderte Programm für Geburtenkontrolle durchführen wollen. Es handelt sich jedoch auch hierbei keineswegs um eine Organisation, die auf internationaler Basis die Bevölkerungszunahme durch Sterilisation eindämmen oder hier in Brasilien die Bevölkerung sogar dezimieren will. Würde es sich tatsächlich um ein solches "Sterilisierungsprogramm" handeln, dann würden alle moralischen Entrüstungen gerechtfertigt sein, ja wir müssten uns ihnen mit einem entschiedenen "Nein" gegen jegliche Massnahmen solcher Art anschliessen.

Der "Bem-Fam" geht es vielmehr um die Durchführung der **Geburtenkontrolle** in weiten Schichten der Bevölkerung. Ihr Programm besteht deswegen in der kostenlosen Verteilung von Antikonzeptionspillen — bekannt unter dem irreführenden Namen "Anti-Baby-Pille" — und -ringen. Obwohl hier von dieser Organisation versucht wird, einem der schwierigsten Probleme unserer Zeit, das mit über die Zukunft der Menschheit entscheiden wird, wie wir noch sehen werden, zu begegnen, müssen wir hierbei doch ethische Bedenken vorbringen. Und zwar deshalb, weil es sich bei dem Vorgehen der "Bem-Fam" um ein sog. ideelles Programm handelt, das die Empfängnisverhütung propagiert, und nicht um eine soziale Assistenz für die heutige Gesellschaft.

(Fortsetzung folgt)

Für die überkonfessionelle "Hilfsaktion Vietnam" sind bisher 500.000 DM an Spenden eingegangen, die vor allem für die Anschaffung medizinischer Instrumente, Laboratorien und Medikamente verwandt wurden. Das teilte der frühere hessen-nassauische Kirchenpräsident D. Martin Niemöller in Frankfurt/Main mit.

Sinksen

sempre o melhor chocolate

Loja em **SÃO PAULO**: Al. Barros, 224

Aus der Gemeinde für die Gemeinde

WIR LADEN DIE GEMEINDE SÃO PAULO HERZLICH EIN!

SONNTAG, 6. August — 11. Sonntag nach Trinitatis

8.30 — Stadtkirche: Port. Gottesdienst (P. Lee)

10.00 — Deutscher Gottesdienst (Dr. v. Cernik)

8.30 — Friedenskirche: Port. Gottesdienst (P. Becker)

9.30 — Deutscher Gottesdienst (P. Szabo)

9.30 — Vila Campo Grande: Port. Gottesdienst (P. Becker)

Alle anderen Gottesdienste, die sonst am ersten Sonntag im Monat stattfinden, fallen wegen der Synodalversammlung aus.

SONNTAG, 13. August — 12. Sonntag nach Trinitatis

8.30 — Stadtkirche: Port. Gottesdienst (P. Busch)

10.00 — Deutscher Gottesdienst mit Abendmahl (P. Mauritz)

8.30 — Friedenskirche: Port. Gottesdienst (P. Zander)

9.30 — Deutscher Gottesdienst (P. Zander)

8.30 — Freguesia d'Ó (OASE): Gottesdienst (P. Mauritz)

8.30 — São Caetano: Gottesdienst (P. Fischer)

10.00 — Santo André: Gottesdienst (P. Fischer)

SONNTAG, 20. August — 13. Sonntag nach Trinitatis

8.30 — Stadtkirche: Port. Gottesdienst (P. Lee)

10.00 — Deutscher Gottesdienst (Dr. v. Cernik)

8.30 — Friedenskirche: Port. Gottesdienst (P. Becker)

9.30 — Deutscher Gottesdienst (P. Zander)

10.00 — Heydenreichhaus: Festgottesdienst zum 30jährigen Bestehen des Heydenreichhauses, anschliessend Kirchenfest der Gesamtgemeinde (P. Mauritz)

9.30 — Vila Campo Grande: Lesegottesdienst

9.00 — Torres do Tibagy: Gottesdienst mit Konfirmation (P. Busch)

10.00 — Ferraz de Vasconcelos: Gottesdienst (P. Fischer)

15.00 — Mauá: Gottesdienst (P. Fischer)

15.00 — Deutscher Hilfsverein: Gottesdienst (P. Zander)

SONNTAG, 27. August — 14. Sonntag nach Trinitatis

8.30 — Stadtkirche: Port. Gottesdienst (P. Busch)

10.00 — Deutscher Gottesdienst (P. Mauritz)

8.30 — Friedenskirche: Port. Gottesdienst (P. Lee)

9.30 — Deutscher Gottesdienst (P. Zander)

8.30 — Freguesia d'Ó (OASE): Gottesdienst (P. Mauritz)

8.30 — São Caetano: Gottesdienst (P. Fischer)

10.00 — Santo André: Gottesdienst (P. Fischer)

15.00 — Jabaquara: Gottesdienst (P. Mauritz)

ATENÇÃO: Todos os visitantes da AÇÃO DE MORDOMIA!

CONVOCAÇÃO

A Comissão Central da Ação de Mordomia — Campanha de Visitas aos Lares — convoca todos os visitantes da Igreja Evangélica Lutherana de São Paulo para o dia

10 de agosto de 1967, quinta-feira, às 20 horas
na Casa Gustavo Adolfo, av. Rio Branco 34. Nesta ocasião deverá ser feito o levantamento geral da Campanha de Visitas aos Lares. A presença de todos é indispensável.

N A C H R I C H T E N

Frau Herta Begrich-Hauenstein †

Wer am 9. Juli in den verschiedenen Gottesdiensten war oder es sonst erfahren hat, weiss es schon, dass am 29. Juni 1967, dem Peter-Pauls-Tag, Frau Herta Begrich vom Herrn unserm Gott abberufen wurde. Am 1. Juli wurde sie in Bamberg beerdigt.

Unsere Gedanken gehen zum vereinsamten Präses Begrich, dem wir Stärke wünschen möchten, die Schwere dieser Zeit zu ertragen.

Wer das Glück hatte, Frau Begrich näher kennen zu lernen, konnte nur staunen über ihre Vielseitigkeit und Gründlichkeit in allem. Als ausgebildete Gärtnerin waren ihre grössten Freuden im Leben die Pflanzen und Bäume. Einmal sagte sie, dass der grösste Teil ihrer Lebenskraft in ihrem geliebten Pastoratsgarten stecke. Es machte ihr auch Freude, andere an ihren grossen Kenntnissen und Erfahrungen teilnehmen zu lassen und sie war immer grosszügig im Verschenken von Ablegern.

Sie hatte auch grosse Liebe zu guter Musik. Wie oft konnten wir ihre dunkle Stimme im Gemeindegesang und im Kirchenchor heraushören, damals, als Herr Althausen den Kirchenchor leitete. — Eben spielt hier in São Paulo der Pianist Claudio Arrau, den sie besonders schätzte, da sie ihn schon als Jüngling hatte spielen hören. Traurig, dass man ihr das nun nicht mehr erzählen kann.

Als liebenswerte Gastgeberin hat sie oft bewunderungswürdig, meist ohne Haus-hilfe, ihre vielen Gäste bewirtet in ihrem immer sehr gepflegten Haushalt, und verstand nebst ihrem Manne die Gespräche zu leiten.

Auch war sie ihrem Mann eine grosse Hilfe bei all den Schwierigkeiten seines Berufes, um ihm die Kräfte für sein Amt zu erhalten. Sonst war sie eine der Stillen, die sehr viel Gutes im Verborgenen geleistet hat. Zum Beispiel las sie regelmässig Blinden vor und war immer bereit, wenn es galt, für Kranke Hilfe zu beschaffen oder auch selbst zu helfen.

Wir erinnern uns auch an die vielen Wanderungen am 25. Januar jedes Jahres in kleinen Gruppen zu den Trauben-Chácaras. — Wie schön, dass sie in ihren letzten Lebensjahren so viel Freude an einer grossen Reise durch den Panamakanal haben konnte und noch mancherlei kleineren, wobei sie immer für alles sehr aufgeschlossen war.

Ihre Lektüre war immer sehr ausgesucht und es war nie zu bedauern, wenn man dann dieselben Bücher hinterher las.

Wie erfreulich, dass sie zuletzt im schmucken Bamberg teilhaben konnte an heimatlichen Kulturgütern und dort den hiesigen mühsamen Verkehrsverhältnissen entronnen ist.

Ihr Heimgehen hinterlässt eine grosse Lücke für alle, die in der Gemeindearbeit standen und mit ihr befreundet waren.

L. N.

EINLADUNG GEMEINDEBEZIRK von A B C

Unsere heutige Zeit stellt uns Menschen vor ständig neue Probleme, die wir bewältigen sollen und müssen. Das gilt gerade für junge Menschen. Um hier einander zu helfen und zu raten, wollen wir mit regelmässigen

GESPRÄCHSABENDEN FÜR JUNGE MENSCHEN

beginnen. Der erste Abend ist am FREITAG, den 25. August, um 20 Uhr, im Pfarrhaus von ABC, Rua das Arroeiras 314, Santo André. Unser erster Abend steht unter dem Thema: "HAT DER MENSCH NOCH EINE ZUKUNFT?" Alle Jugendlichen sind herzlich willkommen!

Sönksen

sempre o melhor chocolate

Loja em SÃO PAULO: Rua Augusta, 2310

nach Südbrasilien

Am 21. Juli kehrte die Jugendgruppe, die am 4. Juli eine Sendfahrt nach Südbrasilien angetreten hatte, wohlbehalten wieder nach São Paulo zurück. Im ganzen haben wir etwa 4000 km zurückgelegt und haben bei dieser Gelegenheit einige Gemeinden im Süden Brasiliens besuchen können. Die Fahrt wurde uns dadurch ermöglicht, dass der Direktor Superintendente des Volkswagen-Werkes, Herr Dr. Fr. W. Schultz-Wenk, uns grosszügigerweise wieder 3 VW-Kombis des Werkes zur Verfügung stellte, wofür wir von Herzen dankbar sind. Einen ausführlichen Bericht über die Fahrt bringen wir in der nächsten Nummer des "Kreuz im Süden". Ausserdem ist im September im Heydenreichhaus wieder ein Gemeindeabend vorgesehen, bei dem wir einen Teil des Sendfahrtprogrammes für unsere paulistaner Gemeinde bringen werden, und mit einigen Lichtbildern von der Fahrt erzählen wollen. Das genaue Datum geben wir ebenfalls in der nächsten Nummer des Gemeindeblattes bekannt.

Die Sendfahrtgruppe wird den Festgottesdienst zum 30jährigen Bestehen des Heydenreichhauses am 20. 8. morgens um 10 Uhr gestalten und am Nachmittag des gleichen Tages um 15 Uhr ein heiteres Stück in portugiesischer Sprache aufführen. (eb)

JESP – Gruppe Paraiso

Programm für den Monat AUGUST:

Samstag, 5. August:

Bibelarbeit

Samstag, 12. August:

Vorbereitung des Gemeindefestes

Samstag, 19. August:

Vorbereitung des Gemeindefestes

Sonntag, 20. August:

Feier zum 30jährigen Bestehen des Heydenreichhauses, Beginn 10 Uhr

Samstag, 26. August:

Spielabend.

Wir treffen uns jeden Samstag ab 18 Uhr im Heydenreichhaus, Rua Coronel Oscar 862 (Paraiso), Telefon 70-6981.

Unseren konfirmierten Jugendlichen unserer Gemeinde sind herzlich willkommen!

Die Nachfolge von Pfarrer Reichardt

Der zum Nachfolger von Pfarrer Reichardt gewählte Pastor Neisel teilte uns aus seinem Heimaturlaub mit, dass er nicht nach São Paulo zurückkehren wird, da der Gesundheitszustand seiner Frau dies, nach einer grösseren Operation, nicht zulasse. Pastor Neisel schreibt wie folgt:

"Aufgrund des Ergebnisses der ärztlichen Nachuntersuchung bei meiner Frau haben wir uns nun doch entschlossen, endgültig nach Deutschland zurückzukehren und hier eine Pfarrstelle zu übernehmen. Es scheint uns, dass die unbedingt noch erforderliche Schonung und Erholung für meine Frau besser in der Heimat gewährleistet ist. Der Entschluss ist uns sehr schwer gefallen, persönlich und vor allem auch im Blick auf die Arbeit der Kirche in São Paulo, die uns sehr ans Herz gewachsen ist. Wir glauben aber, dass wir auf lange Sicht so besser der Sache der Kirche dienen können, als wenn wir unter erheblichem gesundheitlichen Risiko für eine verhältnismässig kurze Zeit nach São Paulo zurückkehren würden... In der Hoffnung auf Ihr Verständnis und mit herzlichem Dank für alle gute Zusammenarbeit grüsse ich Sie und die Gemeinde sehr herzlich, auch im Namen meiner Frau,

Hemer, 8. Juli 1967. Ihr (Karl Ernst Neisel)"

Der Vorstand wird die Neubesetzung der 5. Pfarrstelle in Brasilien und in Deutschland aus-schreiben.

GEMEINDEAMT

Wir machen alle unsere Gemeindemitglieder darauf aufmerksam, dass unser Gemeindeamt von dem Raum vorne neben dem Haupteingang zur Kirche in den 1. Stock des Gustav-Adolf-Hauses umgezogen ist. Die verantwortliche Leiterin für die ganze Verwaltung unserer paulistaner Gemeinde ist seit 1. Juli Frl. Anna Elsa Gallenkamp.

Die Verlegung hat einen Tausch der beiden Telefone zur Folge gehabt. Wollen Sie das Gemeindeamt anrufen, dann wählen Sie bitte:

Telefon 34-4613

Wünschen Sie den Dienst tuenden Pfarrer der Stadtkirche zu sprechen, dann wählen Sie bitte die frühere Nummer des Kirchenbüros:

Telefon 34-0553.

Am 1. August übernahm Herr Erich Deuse die Stelle als Küster an der Stadtkirche.

Das führende
SPEZIALGESCHÄFT
für

**TISCH-, BETT- und BADE-
WÄSCHE**

**WOLL- und STEPPDECKEN, KISSEN
TAGESDECKEN**

SCHÜRZEN und KÜCHENKLEIDER

Geschirr-, Staub- und Bodentücher



NEUGEBORENEN-AUSSTEUERN

Badewannen — Kinderbetten — Stühle

Sport- und Kinderwagen

LINGERIE

DAMENNACHTHEMDEN - PIJAMAS

und MORGENRÖCKE

In SÃO PAULO: Rua 24 de Maio 224

In SANTOS: Rua Riachuelo 49

COLAS E LIXAS

GOTTHARD

LIXAS PARA TODOS OS FINS

**ROLOS BONECOS
RESMAS DISCOS**



IND. E COM. GOTTHARD KAESEMODEL S. A.

FILIAL: FERRAZ DE VASCONCELOS
Av. Brasil, 1728 - Fone 27 e 28 - Est. de São Paulo
ESCRITÓRIOS DE VENDA: SÃO PAULO
Rua Dr. Freire, 254 - Fone 37-8771
MATRIZ: JOINVILE
Rua 525 - GOTTHARD KAESEMODEL, 170 - Caixa
Postal 66 - Fone 2682 - Est. de Santa Catarina

Schwedige Abrüstungsministerin spricht auf dem Kirchentag

Die schwedische Ministerin für Abrüstungs-
fragen, Frau Dr. Alva Myrdal, wird in der Vor-
lesungsreihe "Frieden" auf dem 13. Deutschen
Evangelischen Kirchentag in Hannover das
Hauptreferat zum Thema "Politik" halten. Dr.
Myrdal hat als schwedische Delegierte an der
Genfer Abrüstungskonferenz teilgenommen und
war vor ihrer Berufung in das schwedische Ka-
binett Direktorin des Internationalen Instituts
für Friedensforschung in Stockholm. In der

Vorlesungsreihe "Frieden" sprechen ferner
Prof. Dr. Hartmut von Hentig (Göttingen) zum
Thema "Erziehung" und Prof. Dr. Wolfhart
Pannenberg (Mainz) zum Thema "Theologie".

In Holland wurde jetzt erstmalig in der Ge-
schichte der reformatorischen Kirche eine
Mutter und ihr Sohn gleichzeitig zum Pfarr-
amt ordiniert: Frau M. Mostert-Schendelaar
(57), seit dem Zweiten Weltkrieg Pfarrwitwe,
und ihr 28jähriger Sohn G. J. Mostert. Mutter
und Sohn hatten gleichzeitig mit dem Theo-
logiestudium begonnen und später auch das
Predigerseminar gemeinsam absolviert. (epd)

Frieden und Gerechtigkeit für das vietnamesische Volk

Den Anspruch des vietnamesischen Volkes
auf Frieden, Freiheit und soziale Gerechtigkeit
hat eine kirchliche Delegation betont, die jetzt
aus Vietnam in die Vereinigten Staaten zurück-
kehrte. Bisher sei es keiner ausländischen
Macht gelungen, dieses Ziel zu verwirklichen.
Nach Ansicht der kirchlichen Beauftragten ist
es auch fraglich, ob es sich jemals von aussen
her verwirklichen lassen werde. Die vierköpfige
Delegation war vom Nationalrat der Kirchen
in den USA mit dem Auftrag nach Vietnam,
Kambodscha und Thailand entsandt worden,
die christliche Anteilnahme an dem Schicksal
dem vom Krieg betroffenen Völker zum Aus-

druck zu bringen und sich über die Ziele der
USA-Politik in Südostasien zu orientieren. Als
das dringende Gebot der Stunde bezeichneten
die Kirchenführer den Abschluss eines "baldi-
gen, ehrenhaften und durch Verhandlungen
erzielten Frieden". Der beste Weg zum Ver-
handlungstisch führe für die USA über die Ein-
stellung der Bombenangriffe auf Nordvietnam.
Gleichzeitig müsste die Vollversammlung der
Vereinten Nationen eingeschaltet werden. Der
einseitige Rückzug der amerikanischen Trup-
pen wäre nach Ansicht der Besuchergruppe
genau so wenig vertretbar wie eine weitere
Eskalation. (epd)

Juventude Evangélica de Santo Amaro

Rua Verbo Divino 392

PROGRAMA para AGOSTO:

- dia 5 — 15.30: Côro
16.30: Abertura do semestre
com programação especial e
chá.
- dia 12 — 15.30: Côro
16.30: Debate bíblico em
tribunal.
- dia 19 — 15.30: Côro
16.30: Jogos de salão
17.15: Show com
propaganda eleitoral
- dia 26 — 15.30: Côro
16.30: Eleição para nova
presidência da JE.

NOVA FRIBURGO

**gehört ab August zur Leser-
gemeinde unseres Gemeinde-
blattes "Kreuz im Süden"**

Mit dieser Nummer unseres Gemeindeblattes begrüßen wir die Gemeindeglieder von Nova Friburgo sehr herzlich unter unseren Lesern. Wir freuen uns darüber, dass dadurch die Verbindung zwischen unseren Gemeinden weiter gestärkt wird und wir werden in Zukunft gerne jeden Monat Nachrichten aus Nova Friburgo im "Kreuz im Süden" aufnehmen.

Gottesdienstplan für August:

NOVA FRIBURGO — Est. do Rio

Stadtkirche, Avenida Rui Barbosa 1

Gottesdienste: jeden Sonntag

8.00 Uhr — Kindergottesdienst

9.15 Uhr — Deutscher Gottesdienst

11.00 Uhr — Portug. Gottesdienst

Am dritten Sonntag im Monat, den 20. August, zusätzlich um 10.00 Uhr Gottesdienst in englischer Sprache.

AMTSHANDLUNGEN

im Juni 1967

GETAUFT wurden (Batismos):

Stadtkirche: Martina Bernhardt; Thomas Martin Schultz; Luis Claudio Barion Leal; Alessandra Meindl von Adamovich.

Friedenskirche: Mathias Roesler; Thomas Müller; Claudia Schuler; Sandra Elisa Freitag; Anke Claudia Helbing; Mariane Leichtfeld.

GETRAUT wurden (Casamentos):

Stadtkirche: Dieter Wilhelm Kappius und Virginia de Almeida Bornholdt.

Friedenskirche: Florisberto Ferreira und Janina Gadecki; Horst Hermann Fritz Petersen und Carmelita Petry; Ricardo Mollenhauer Netto und Juliane Lier.

SILBERHOCHZEIT:

Friedenskirche: Herbert Gauche und Irmgard Emma Kühn Gauche.

BESTATTET wurden (Sepultamentos):

Kirchenbuch Stadtkirche: Gerald Josef Liensky, 44 J.; Wilhelm Metzner, 82 J.; Maria Schöler, 84 J.; Pergino Hoppe, 89 J.; Klara Sperber, 73 J.; Georg Fritz Max Kubitzky, 59 J.; Ernesto Flavio Stettiner, 31 J. — Am 1. Mai 1967, Frau Stephanie Dürst, 79 J., aus Wien.

Kirchenbuch Friedenskirche: Margarida Hochheim, 73 J.; Johana Erbe, 85 J.; Elizabeth Delorme, 82 J.; Konrad Weck, 66 J.; Max Kurt Knüpfer, 64 J.; Marie Schneider, 72 J.

Neu eingetretene Mitglieder im Juni 1967:

Paulo Nützler; Else Meindl von Adamovich; Friederike C. Landwehr; Dieter Wilhelm Kappius; Norberto Arnold; Horst Hermann F. Petersen.

Jeden Samstag um 19.00 Uhr: Evang. Jugend.

Jeden Mittwoch um 15.00 Uhr: Frauenkreis.

Jeden Dienstag um 16.00 Uhr: Sprechstunde
bei der Stadtkirche.

Am 20. August findet ausserdem um 15 Uhr
ein Gottesdienst in RIOGRANDINA statt.

Pfarrer Johannes Eduard Schlupp

Rua Baronesa 70

Tel. 1032 und 1425 (Colégio Cêfel)

Sönksen

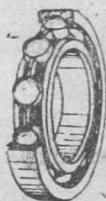
sempre o melhor chocolate

Loja em SÃO PAULO: R. Major Sertório, 415

MOLYKOTE®

HOCHLEISTUNGS-SCHMIERMITTEL

auf Molibdändisulfid (MoS₂) - Basis

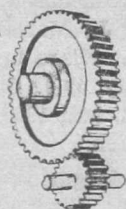


SPAREN? JA – ABER RICHTIG SPAREN!

Wie viel kosten diese Teile?

Wie viel kostet die Arbeitszeit der Reparatur?

Wie hoch ist der Produktionsausfall?



WIE HOCH IST DER GESAMTVERLUST ???

Das alles hätten Sie sich mit nur wenigen Gramm

MOLYKOTE

für lange Zeit ersparen können!

MOLYKOTE

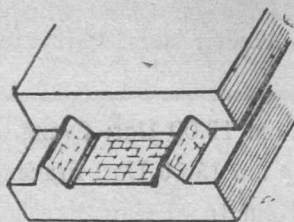
bietet Ihnen

Weniger Ersatzteilkosten –

Weniger Reparaturkosten –

Weniger Produktionsausfall –

Höchste Betriebssicherheit –



Maximale Wirtschaftlichkeit!



Die modernsten europäischen und amerikanischen Industrien liessen sich von diesem Vergleich in der Praxis überzeugen!

Verlangen Sie unsere kostenlose
Beratung!

LUMOBRA S Importação e Comércio Ltda.

EXKLUSIVVERTEILER FÜR GANZ BRASILIEN

Avenida Morumbi 8328 (Brooklin) — Telefon: 61-8587 — Caixa postal 1867

S ã o P a u l o

AUS DER «OASE»

Frauentreffen in Monte Mór

Um 8 Uhr früh, am 29. 6., fuhren wir Frauen von Santo Amaro, Santana, Santo André, Vila Campo Grande usw. in zwei Omnibussen bei herrlichem Wetter nach Monte Mór ab. Fröhlich singend fuhren wir Richtung Campinas. Gegen 11 Uhr trafen wir wohlbehalten in Monte Mór ein. Dort wurden wir sehr herzlich empfangen und gleich mit köstlichem Apfelsinensaft erfrischt. Es waren drei grosse Tafeln gerichtet und als wir alle sassen, stellte Frau Zander fest, dass alle Bekannten schön zusammen sassen. Nun musste jeder Zweite aufstehen und dann wurden die Plätze ausgetauscht. Der Sinn unserer ganzen Reise war nämlich, Kontakt mit der anderen Gemeinde zu bekommen. Nun erfuhren wir Frauen aus São Paulo erst richtig etwas aus dem Leben der Monte-Mór-Gemeinde. Einige Kinder wurden uns auch vorgestellt. Es war eine Pracht, sie anzuschauen. Alle ganz hellblond. Die Grosseltern dieser Kinder wanderten schon 1866 aus Schleswig-Holstein nach Brasilien aus. Pastor Soboll begrüsst uns auch sehr herzlich und erzählte uns noch viel Interessantes aus dem Leben der Gemeinde. Danach begann Frau Pastor Zander mit ihrem Programm. "Freude" war das Thema. Für wie vieles müssen wir Freude empfinden. So herrschte auch wirklich Freude über dieses Zusammensein.

Es wurde viel und von Herzen gelacht. Unsere älteste Mitreisende war Tante Lene mit 85 Jahren.

Frau Zander leitete ein lustiges Spiel und zeigte damit, wie leicht es ist, fröhlich und ausgelassen zu sein. Die Frauen von Monte Mór revanchierten sich mit einem lustigen kleinen Theaterstück.

Nachdem wir mit gutem Kuchen und Sandwich bewirtet waren, mussten wir leider an die Heimreise denken. Wir waren in den wenigen Stunden schon eine richtige grosse Familie geworden. Viel zu schnell verging uns die Zeit. Wir sangen noch gemeinsam den Kanon: "Der hat sein Leben am besten verbracht, der die meisten Menschen hat froh gemacht." Dieses sollte ein Leitspruch für uns alle sein. Pastor Soboll sprach noch zum Abschluss ein Gebet.

Wir bedankten uns herzlich für die schöne Aufnahme und für die viele Mühe, die sich

alle gemacht hatten. Dankbar und voll Freude traten wir die Heimreise an. Es waren schöne Stunden. Wir wollen hoffen, dass noch weitere Zusammenkünfte dieser Art stattfinden werden, damit wir Brücken schlagen zu den anderen Gemeinden. Wol.

Frauenkreise der OASE

Stadtkirche: Jeden 1. Freitag im Monat um 15 Uhr im Gustav-Adolf-Saal, Avenida Rio Branco 34.

Stadtkirche: Jeden letzten Donnerstag des Monats um 15 Uhr in portugiesischer Sprache. Avenida Rio Branco 34.

Santana: Jeden 2. Mittwoch im Monat um 15 Uhr bei Frau Rix, Estrada do Bispo 199.

Liberdade: Jeden 2. Donnerstag im Monat um 15 Uhr bei Frau Sauer, Rua Cons. Furtado Nr. 827, Apto. 1201.

Santo Amaro, Friedenskirche: Jeden 2. und 4. Freitag im Monat um 15 Uhr im Gemeindesaal, Rua Verbo Divino 392. An den anderen Freitagen wird genäht und gehandarbeitet.

Tremembé: Jeden 3. Donnerstag im Monat um 15 Uhr bei Frau Jahnke, Rua Pedro 425.

Cidade Adhemar: Jeden 3. Donnerstag im Monat um 15 Uhr bei Pastor Weger, Vila Erna, Rua 1 Nr. 146.

Heydenreichhaus: Jeden 3. Freitag im Monat um 15 Uhr, Rua Cel. Oscar Pôrto 862.

Vila Campo Grande/Sabará: Jeden 4. Donnerstag im Monat um 15 Uhr in der Christuskapelle, Rua 14 Nr. 780.

Freguesia d'Ó: Jeden letzten Donnerstag im Monat um 15 Uhr im Altersheim der OASE, Rua Salvador Furtado 213.

Jardim São Paulo: Jeden 4. Freitag im Monat um 15 Uhr bei Frau Völckers, Rua Augusto Tolle 322 — Tel. 3-8650.

Gemeindebezirk ABC: Jeden letzten Mittwoch im Monat um 15 Uhr im Restaurant Suisso, Santo André, Largo 3 de Maio, Vila Pires (ab Stadtmitte oder Bahnhof mit Omnibus Vila Luzita).

ACHTUNG! Am Mittwoch, den 27. September, um 15 Uhr treffen sich alle Frauenkreise mit den Frauen des ABC-Bezirktes im Restaurant Suisso, Largo 3 de Maio, in Santo André. Einzelheiten werden bei den Versammlungen der Frauenkreise im August besprochen.

Sönksen

sempre o melhor chocolate

Loja em **SÃO PAULO:** Rua 15 de Novembro, 118

Vorbereitungen auf die "Kirche von morgen"

Intensiver als bisher will sich die württembergische Landessynode künftig mit den strukturellen Fragen der "Kirche von morgen" befassen. Experimenten in den Gemeinden oder der Neugestaltung von Kirchenbezirken usw. soll dabei die besondere Aufmerksamkeit gelten. Dies bekräftigte die Synode bei ihrer Sitzung in Stuttgart durch die Gründung eines Strukturausschusses, in den sieben Mitglieder gewählt wurden. Seine Aufgabenstellung lehnt sich an den bereits bestehenden Strukturausschuss der EKD an. (epd)

Dekan i. R. Theodor Heckel gestorben

Der ehemalige Dekan des evangelisch-lutherischen Kirchenbezirkes München, Bischof i. R. D. Dr. h. c. Theodor Heckel, ist am 24. Juni im Alter von 73 Jahren nach kurzer Krankheit in München gestorben. Bis zu seinem Tode war er Leiter des 1939 gegründeten Evangelischen Hilfswerks für Internierte und Kriegsgefangene, das nach dem 2. Weltkrieg vor allem durch grosse Paketaktionen für Deutsche in ausländischem Gewahrsam sorgte. Theodor Heckel, 1894 in Kammerstein bei Schwabach (Mittelfranken) geboren, übernahm 1934 die Leitung des neu geschaffenen Kirchlichen Aussenamtes in Berlin, das die evangelische Auslands-Diaspora betreute, und führte den Bischofstitel. Nach dem Kriege organisierte

Heckel von München aus eine umfassende Hilfsaktion für deutsche Kriegsgefangene und Internierte, die ungezählten Männern in Gefängnissen und Lagern zugutekam. In Anerkennung dieser Leistungen als "Vater der Kriegsgefangenen" erhielt Heckel das Grosse Verdienstkreuz des Bundesverdienstordens und den Bayerischen Verdienstorden. Er war Ehrendoktor der Universitäten Jena und München. (epd)

Polizeikommissar in Uniform sprach von der Kanzel

Ungewöhnlich war die Gestaltung eines evangelischen Gottesdienstes anlässlich einer Verkehrssicherheits-Aktion in der Petrikirche in Mülheim. Lesungen und Fürbittegebet sprachen ein Polizeiobermeister und ein Polizeimeister in Zivil. Ein Polizeikommissar in Uniform verlas und kommentierte von der Kanzel aus die neueste Unfallstatistik. Ein Unfallbild mit den Texten "Wer ist denn mein Nächster?" und "Was bin ich ihm schuld?" leitete zur Predigt über, die Pfarrer Heinrich Altenpohl, nebenamtlicher Polizei-Seelsorger in Mülheim, hielt. Die musikalische Gestaltung des Gottesdienstes, an dem mehrere hundert Personen teilnahmen, hatte der Chor des Mülheimer Polizei-Gesangsvereins übernommen. Schülerlotsen verteilten vor und nach dem Gottesdienst die Leitzettel der Verkehrswacht mit dem Motto: "Ferienzeit — Reisezeit — Denk an Deine Sicherheit!"

Standardwerke bei "HERDER"

DER NEUE HERDER

Ein neuartiges Lexikon von aussergewöhnlicher Qualität.
In 6 Bänden mit einem Grossatlas.

HERDERS ILLUSTRIRTER WELTATLAS

Ein praktisches Atlaswerk, mit Karten, Textbeiträgen,
Tabellen und Farbbildern.

Sowjetsystem und DEMOKRATISCHE GESELLSCHAFT

Eine vergleichende Enzyklopädie in 5 Bänden.
Ein internationales Gremium von Fachberatern zeichnet für
die wissenschaftliche Qualität verantwortlich.

SAECULUM WELTGESCHICHTE

Der Weg der Menschheit in allen Kulturen zur EINEN Welt.
In 7 Bänden. Eine Gemeinschaftsleistung deutscher Wissenschaftler.

EIN WELTVERLAG GING NEUE WEGE, um Ihr Informationsproblem zu lösen!



HERDER EDITÔRA LIVRARIA LTDA.

Praça D. José Gaspar, 106 — 3ª sobreloja nº 15
Caixa Postal 7509 — Fones: 36-8817; 37-7871 — SÃO PAULO

DIE PFADFINDER-ECKE



II — Es tut sich was!

Inzwischen ging der Bau unserer Friedenskirche in Santo Amaro rüstig voran. Da ich wusste, wie sehr unserem Herrn Pastor Zander die Jugendarbeit am Herzen lag, brachte ich eines schönen Tages bei ihm und dem Kirchenvorstand mein Anliegen vor. Pastor Zander kannte die Pfadfinderei von Deutschland her noch recht gut, hatte sogar selbst oft mitgemacht, so dass der Gründung einer Pfadfindergruppe in der Friedensgemeinde nichts mehr im Wege stand.

Wir besprachen also die Sache auch noch mit den Aimorés, und dann holten wir uns die Jungen, welche ihrem Glauben und Wohnsitz nach zur Gemeinde der Friedenskirche gehörten, aus den "Aimorés" heraus zu dem noch zu gründenden Stamm. Es vollzog sich hier also eine echt Pfadfinderische "Zellenteilung".

Der Ordnung halber liessen wir den Stamm als Grupo Escoteiro "Bororós" in der União de Escoteiros do Brasil eintragen, bekamen den Namen "Bororós" bestätigt und die Nr. 125. (Damals hatten alle brasilianischen Pfadfinderstämme indianische Namen, und "Bororós", den wir uns ausgesucht hatten, war tatsächlich noch frei!) Mit unseren Halstüchern hat es auch eine geschichtliche Bewandnis: Da unser Stamm aus den "Aimorés" hervorgegangen ist, welche ja bekanntlich grüne Halstücher mit schwarzer Borte tragen, wollten wir die "Verwandtschaft" auch auf dem Halstuch kundtun: So nahmen die "Ex-Aimorés" ihre grünen Halstücher, trennten die schwarze Borte ab und nähten die weisse Borte der "Bororós" auf. Das sind bis heute die Farben der Bororós: Grün mit weisser Borte!

Das war Ende 1959 / Anfang 1960, kurz nach der Einweihung der Friedenskirche. Im März 1960 fanden sich dann die ersten "Bororós" zusammen. Das waren unter anderen: Jürgen Mielenhausen, als Stammesführer; Thomas Mielenhausen, jetzt Feldmeister; Ulli Mielenhausen, später Wölflingsführer; Peter Matz und Dietmar Rehder, jetzt Jungfeldmeister der "seniores"; Heiner Dauch, später Wölflingsführer, jetzt Präsident der Gruppe; Robert Bauch, jetzt ältester Sippenführer der "seniores"; und noch andere Jungen. Nun konnte es losgehen! Doch davon das nächste Mal! v. O.

Am 20. August feiern wir das dreissigjährige Bestehen des Heydenreichhauses in der Rua Cel. Oscar Pôrto 862 in Paraiso mit einem grossen

KIRCHENFEST DER GESAMTGEMEINDE

Alle Mitglieder und Freunde unserer Gemeinde sind dazu sehr herzlich eingeladen. Der Ertrag dieses Festes ist zu einem Teil für die Beendigung der Umbauarbeiten am Heydenreichhaus und zum anderen Teil für die Schwesternstation in Santo Amaro bestimmt.

Spenden für die Tombola werden gerne angenommen und können an folgenden Stellen abgegeben werden:

Im Kirchenbüro, Avenida Rio Branco 34

In der Friedenskirche, Santo Amaro, Rua Verbo Divino 392

Im Heydenreichhaus, Rua Coronel Oscar Pôrto 862 (Paraiso)

Wir sind auch gerne bereit, Spenden abzuholen. Bitte rufen Sie an:

Telefon: 34-0553 — 61-8244 — 70-6981

Diederichsen - Theodor Wille

Comércio e Indústria S/A.
IMPORT EXPORT
VERTRETUNGEN
Rua da Consolação 65 - 7.º andar
Telefon: 37-2561 Caixa Postal 94
SÃO PAULO

DECORAÇÕES POLCHOW LTDA.

Avenida Brigadeiro Luiz Antônio 274
TELEFON: 37-1029
SÃO PAULO

*

MÖBEL Qualität
Inneneinrichtung

Cia. Mercantil e Industrial ENGELBRECHT

Seit 1931 im Dienste des Handels und der
Industrie Brasiliens!

Hohlkneten und Ösen
für Funk-, Fernseh-, Metall- und
Kunststoff-Industrie

Nieten, Haken u. Schuhösen
für die Leder-Industrie

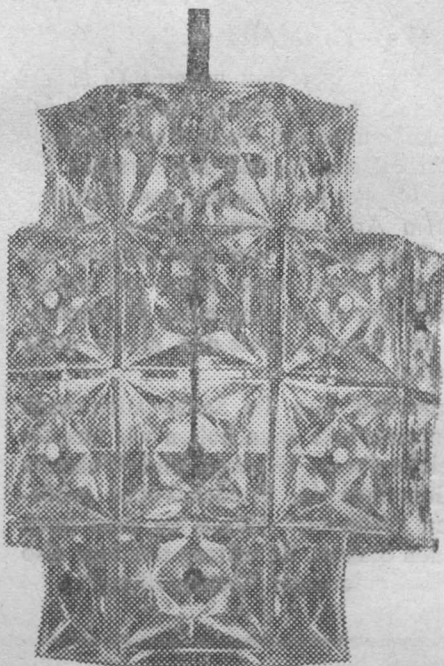
Riemenverbinder aller Art

Riemenverbindermaschinen

Fábrica:
Av. Gonçalo Madeira 269 - JAGUARÉ
Escritório:
Rua Barão do Bananal 336 (V. Pompeia)
Telefones: 62-2033 e 62-2196
SÃO PAULO

ERNESTO OPITZ ADMINISTRAÇÃO E CORRETAGEM DE SEGUROS LTDA.

SÃO PAULO
RUA BRAULIO GOMES 25
7.º andar, conj. 706
Telefon: 32-4957 und 35-5594



*Não vamos dizer:
o cristal é
um material novo.
Ninguém acreditaria!
O cristal é antes de tudo
um material nobre.
E o cristal Prismatic
que Pelotas "descobriu"
é alguma coisa de
requinte para os
ambientes mais
modernos.*

Os lustres Pelotas
da linha Prismatic podem ter a forma
e o tamanho que você deseja.

LUSTRES
PELOTAS
TUDO EM ILUMINAÇÃO

São Paulo: R. Pelotas, 141 - Tel.: 7-5354 - Rua Major Sertão, 142
Tel.: 37-7499 - R. da Consolação, 2148 - Tels.: 51-5143 - 51-6427
R. de Janeiro GB: R. Figueiredo Magalhães, 304-B - Tel.: 57-7943
Brasília DF: Super Quadra, 105 - Lojas 10 e 11 - Telefone: 2-4600
Porto Alegre RS: R. Senhor dos Passos, 235 - Loja 8 - Tel.: 71-84
Curitiba PR: Rua Jesse Loureiro, 770 - Telefone: 4-7769

Die Gottesdienste in unserer Gemeinde

Os cultos divinos em nossa comunidade

Stadtkirche — Igreja Matriz

Avenida Rio Branco 34; Tel.: 34-0553.

Gottesdienst: Jeden Sonntag um 8.30 Uhr port.
Jeden Sonntag um 10 Uhr deutsch.

Kindergottesdienst: Jeden Sonntag
um 8.30 Uhr portug.; um 10.00 Uhr deutsch.

Chorprobe: Jeden Freitag um 19.30 Uhr.

Juventude Evangélica: Todas 4.^{as} feiras, das
19 às 21 horas.

Heydenreichhaus

Paraíso, Rua Cel. Oscar Pôrto 862; Tel.: 70-6981.

Gottesdienst: Jeden 1. Sonntag im Monat um 9
Uhr.

Kindergottesdienst: Jeden Sonntag um 10 Uhr.

Lutherjugend: Jeden Samstag ab 18 Uhr.

Friedenskirche — Igreja da Paz

Sto. Amaro, Rua Verbo Divino 392 Tel.: 61-8244.

Gottesdienst: Jeden Sonntag 8.30 Uhr portug.
Jeden Sonntag 9.30 Uhr deutsch.

Kindergottesdienst: Jeden Sonntag um 9.30 Uhr.

Pfadfinder: Jeden Freitag von 17 bis 19 Uhr.

Wölflinge: Jeden Samstag ab 15 Uhr.

Flötengruppe: Jeden Dienstag ab 15 Uhr.

Lutherjugend: Jeden Samstag ab 16 Uhr.

Kindergarten: Jeden Donnerstag ab 14.30 Uhr.

Santana

Alameda Afonso Schmidt 580 — Tel. 3-8088.

Gottesdienst: Jeden 1. Sonntag des Monats um
10 Uhr.

Kindergottesdienst: Jeden Sonntag um 9 Uhr.

Santo André

Rua Florianópolis 307; Tel. P. Fischer: 07-44-5496.

Gottesdienst: Jeden 2. und 4. Sonntag um 10
Uhr.

Kindergottesdienst: Jeden 2. und 4. Sonntag des
Monats zu den jeweiligen Gottesdienstzeiten.

São Caetano

R. Venceslau Braz 41; Tel. P. Fischer: 07-44-5496.

Gottesdienst: Jeden 2. und 4. Sonntag des Mo-
nats um 8.30 Uhr.

Kindergottesdienst: Jeden 2. und 4. Sonntag des
Monats um 9.30 Uhr.

Mauá

Gottesdienst: Jeden 3. Sonntag im Monat um
15 Uhr, in der neuen Episkopal-
kirche, Rua Rev. José Oston.

Tremembé

Frauenkreis der OASE: Jeden 3. Donnerstag im
Monat um 15 Uhr bei Frau Jannke.

Vila Campo Grande, Rua 14

Gottesdienst: Jeden 1. Sonntag des Monats um
9.30 Uhr, portugiesisch.

Jeden 3. Sonntag des Monats um
9.30 Uhr, deutsch.

Kindergottesdienst: Jeden Sonntag um 11 Uhr.

Freguesia d'O

Rua Salvador Furtado 213, Altersheim der OASE.

Gottesdienst: Jeden 1. Sonntag des Monats um
8.30 Uhr.

Torres do Tibagy / Picanço

Martin-Luther-Haus, Rua Cidade de Lyon.

Gottesdienst: Jeden 3. Sonntag des Monats um
9 Uhr.

Kindergottesdienst: Jeden 3. Sonntag des Monats
um 9 Uhr.

Hilfsverein — Altersheim

Pinheiros-Butantã.

Gottesdienst: Jeden 3. Sonntag des Monats um
15 Uhr.

SANTOS

Av. Gal. Franc. Glicério 626, Nähe Orquideário.

Gottesdienst: Jeden 2. Sonntag des Monats um
9 Uhr.

alle 2 Monate auch noch jeden
4. Sonntag des Monats um 9 Uhr.

São José dos Campos

Igreja Presbiteriana, Rua Francisco Rafael 125.

Gottesdienst

Viermal im Jahr nach Vereinbarung.

Campos do Jordão, Abernécia

Gottesdienst:

Viermal im Jahr nach Vereinbarung.

Ferraz de Vasconcelos

Rua Dep. Queiroz Teles 51, Nähe Fabrik Käse-
model.

Gottesdienst: Jeden 1. Sonntag des Monats um
10 Uhr.

Kindergottesdienst: Jeden Sonntag um 9 Uhr.

Jabaquara

Rua Buritis 238, Kinderheim des Deutschen
Hilfsvereins.

Gottesdienst: Jeden vierten Sonntag des Mo-
nats um 15.00 Uhr.

VORANZEIGE

Alle Frauen der Frauenkreise unserer
Gemeinde sind herzlich zu einem

gemeinsamen Nachmittag in Santo André

am 27. September eingeladen.

Ort: Restaurante Suíço, Lgo. 3 de Maio
1—7, Vila Pires, Santo André.

Der Frauenkreis von ABC.

KREUZ IM SÜDEN

Evangel. Gemeindeblatt der Igreja Evangélica
Lutherana de São Paulo

Avenida Rio Branco 34 — Caixa postal 6192
Fone: 34-0553

Sínodo Evangélico do Brasil Central

Igreja Evangélica de Confissão Luterana
no Brasil

Verantwortlich: Hugo Grobel

Schriftleitung: Pfarrer Reinhold Mauritz

São Paulo, Caixa Postal 6192 — Tel. 70-6981

CASA SANTO AMARO

FLEISCH UND GEFLÜGEL

Spezialität:

Feinster Aufschnitt aller Wurstsorten

Schinken und dergleichen

VOM HERSTELLER ZUM VERBRAUCHER!

Avenida Prestes Maia 78

Telefon: 34-2017

SÃO PAULO

Flug- und Schiffspassagen

für alle Linien

An- und Verkauf von
Dollar- und DM-Noten

R. WOHRLE

Rua Anchieta 35 - 7.º andar, salas 705/6

Telefon: 37-9456 und 37-8515

Caixa Postal 4674 SÃO PAULO

Carimbos - Clichês Gravuras - Placas - Papeleria E. Riedel & Cia. Ltda.

Fábrica:

Rua Barão de Iguape 113; Tel. 36-3368

Lojas:

Rua Riachuelo 48; Tel. 32-1073

Av. Brig. Luis Antônio 296; Tel. 36-4858

Caixa postal 1008

SÃO PAULO

VEDACIT — das bewährte Mittel gegen Feuchtigkeit Ihrer Gebäude.

CIMENTOL — der unübertroffene Wasserschutzanstrich.

NEUTROL 45 — schützt Stein-, Zement- und Eisenkonstruktionen vor atmosphärischen und chemischen Einflüssen.

CARBOLINEUM EXTRA — bewahrt das Holz vor Fäulnis und Insektenschädlingen.

FIXOTAC — der bekannte Parkett-Leim wird bei allen modernen Bauten benutzt.

Weitere Auskünfte gibt Ihnen der Hersteller:

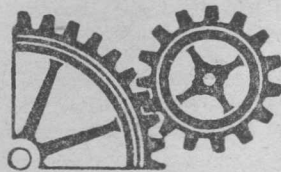
OTTO BAUMGART Ind. e Com. S. A.

AVENIDA PRESTES MAIA 356

Tel. 36-4425 und 37-9347 — Caixa postal 3492

São Paulo

Indústria de Máquinas GUTMANN S/A São Paulo



HERSTELLUNG VON MASCHINEN
IM ALLGEMEINEN

METALLSCHEREN — HAMMER-
WERKE — WALZEN usw.

EXZENTERPRESSEN

FRIKTIONSPRESSEN

für Stanzereien und Metallindustrie.

FABRIK UND KONTOR:

Av. Paes de Barros 2761

São Paulo

Caixa postal 7263

Telefone: 63-1445 und 63-3991

Telegr.-Adr.: MACGUT

Mehr Erfolg durch Anzeigen!

FERRAMENTAS para Automóveis e Ind. Mecânica

COMERCIAL E IMPORTADORA
INVICTA

Sociedade Anônima

O MAIOR E MAIS COMPLETO
ESTOQUE NO PAÍS

*

FILIAL RIO

Avenida Gomes Freire, 221 — Fone 42-4214

RIO DE JANEIRO — GB.

Matriz: SÃO PAULO

Rua Cons. Nebias, 221-231

Fones: 35-1888 — 37-5388

FILIAL N.º 1

Av. São João, 1056

Fone 34-8424

FILIAL N.º 2

R. Flor. de Abreu, 876

Fone 37-2624

FILIAL N.º 3

Rua Mauá, 232

Fone 34-6543

Kirchliche Mitteilungen

der Parochie

Riograndense — Pres. Venceslau

Gottesdienstplan für August und September:

Sonntag, 13. August

9.30 — **Riograndense:** Gottesdienst —
Vatertagsfest

14. bis 25. August

Reise nach Mato Grosso

Sonntag, 27. August

9.30 — **Riograndense:** Gottesdienst

14.00 — **Tarumã:** Gottesdienst

18.00 — **Rancho Alegre:** Gottesdienst

Montag, 28. August

20.00 — **Assis:** Gottesdienst

Sonntag, 2. September

20.00 — **Presidente Venceslau:** Deutscher
Gottesdienst

Sonntag, 3. September

8.00 — **Pr. Venceslau:** Port. Gottesdienst

10.00 — **Quellentäl:** Gottesdienst

15.00 — **Aimoré:** Gottesdienst

20.00 — **Presidente Epitácio:** Gottesdienst

Montag, 4. September

10.00 — **Costa Machado:** Gottesdienst

20.00 — **Presidente Prudente:** Gottesdienst

Mittwoch, 6. September

14.30 — **Riograndense:** Frauenstunde

Sonntag, 10. September

9.30 — **Riograndense:** Gottesdienst

Sonntag, 16. September

20.00 — **Rio Verde:** Gottesdienst

Sonntag, 17. September

15.00 — **Adamantina:** Gottesdienst

20.00 — **Caiaçu:** Gottesdienst

Sonntag, 24. September

9.30 — **Riograndense:** Gottesdienst

14.00 — **Tarumã:** Gottesdienst

18.00 — **Rancho Alegre:** Gottesdienst

Montag, 25. September

20.00 — **Assis:** Gottesdienst

Pastor Johannes Knoch

Caixa postal 1000

Assis, EFS — Est. São Paulo

Besuch der Frauenhilfe Riograndense in Presidente Venceslau

Am 11. 6. 1967 fuhren Herr und Frau Pastor Knoch mit einigen Frauen unserer Frauenhilfe zum 11. Stiftungsfest der Frauenhilfe Presidente Venceslau und Colônia Aymoré. Trotz Regen und Kälte hatten wir doch eine gute Fahrt. Die Heizung des neuen Kombi funktionierte tadellos, so dass es im Wagen recht angenehm warm war.

In Presidente Prudente wurde noch eine Frau abgeholt, auch in Pres. Venceslau stiegen noch 2 Frauen dazu. Im Saal der Colônia Aymoré wurden wir freundlich von den dort anwesenden Frauen begrüßt. Die festlich geschmückte

Kaffeetafel war schon bereit. So durften wir, nachdem wir gemeinsam ein Lied gesungen hatten, uns an den vielen herrlichen Kuchen und dem guten Kaffee laben und mit den dortigen Frauen plaudern.

Zur Andacht wählte Herr Pastor Knoch den Text aus Lukas 15, Vers 1—10, "das Gleichnis vom verlorenen Schaf und dem verlorenen Groschen". Frau Buck, Leiterin der Frauenhilfe Aymoré, sprach über das Leben von Eva Thiele Winkler. Die Frauen der Presidente Venceslau-Gemeinde unter der Leitung von Frau Platzeck verschönten die Feier mit gut gesungenen Liedern.

Leider ging dieser Nachmittag zu schnell zu Ende und wir mussten zur Heimfahrt rüsten. Wir sagen allen Frauen aus Aymoré und Presidente Venceslau, die uns so freundlich aufgenommen haben, unseren herzlichen Dank!

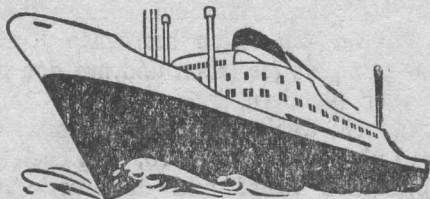
Eine Teilnehmerin

BETHEL LOBTE UND DANKTE

Hundertjahrfeier begann mit einem Bethel-Tag in Dortmund

Mit einem Bethel-Tag in der Dortmunder Westfalenhalle begannen am 16. April die Feierlichkeiten zur Hundertjahrfeier des Bestehens der v. Bodelschwingschen Anstalten in Bethel bei Bielefeld. Rund 16.000 Menschen — darunter über 2.500 Kranke und Pflegebedürftige sowie fast 2.000 Mitarbeiter der Anstalten, die in fünf Sonderzügen nach Dortmund gekommen waren — nahmen an dem Festakt teil.

Im Eröffnungsgottesdienst betonte der westfälische Präses D. Ernst Wilm, auch die in der "Gefangenschaft der Krankheit" gefesselten Menschen wüssten Gott zu loben und ihm zu danken. Der Leiter der Anstalten, Pastor Friedrich v. Bodelschwingh, ein Enkel des Mannes, der den Anstalten ihren Namen gegeben hat, gab in einer Feierstunde der Dankbarkeit dafür Ausdruck, dass es bisher immer gelungen sei, Menschen zu finden, die in der Diakonie tätig sein wollten, und verband diesen Dank mit der Hoffnung, dass es auch in Zukunft so weitergehen möge. An dieser "Hoffnung auf Zukunft" entscheide es sich, "ob diese Feier für lebendige Diakonie dankt oder eine Gedächtnisfeier ist für eine dahingegangene". Der Leiter der v. Bodelschwingschen Anstalten wies darauf hin, wie sehr alle, die mit der Diakonie zu tun hätten, "über der schweren Aufgabe brüten, welche äussere Gestalt unser Dienst in einer veränderten Welt haben muss". Die Vorwürfe, die Form der Diakonie sei nicht mehr zeitgemäss, sei ebenso zahlreich wie gute Ratschläge ohne Sachkenntnis. Pastor v. Bodelschwingh fügte hinzu: "Aber mitarbeiten wollen sie alle nicht oder erst dann, wenn das neue Kleid der Diakonie fertig ist und Gnade vor ihren Augen findet. Aber auch moderne Diakonie wird nie der Mode entsprechen." epd



HAMBURG-SÜD

AGÊNCIAS MARÍTIMAS S/A

Vertreter der Hamburg-Südamerikan. Dampfschiffahrtsgesellschaft, der COLUMBUS-LINE u. der I.A.T.A.-Flugpassagen nach allen Ländern. Regelmässiger u. zuverlässiger Passagier- u. Frachtdienst: Europa—Südamerika und New York—Südamerika mit den modernsten Motorschiffen.

Alle diese Schiffe haben elegante Kabinen und Gesellschaftsräume mit Klimaanlage, eine gute abwechslungsreiche Verpflegung und eine aufmerksame Bedienung. Sie machen deshalb eine Seereise zu einer wirklichen Erholung und Entspannung.

SÃO PAULO
Rua Líbero Badaró 293 - 17.º
Cx. postal 3455 — Tel. 35-1154

RIO DE JANEIRO
Avenida Rio Branco 25 - 12.º
Cx. postal 1128 - Tel. 23-1865

SANTOS
Rua Frei Gaspar 22 - 6.º
Cx. p. 406 - Tel. 2-9553 u. 2-2179

PORTO ALEGRE
Rua General Câmara 156 - 10.º
Telefon: PBX 4-4610 e 4-3354

RIO GRANDE
Rua Marechal Floriano 96
Caixa postal 3-6 — Tel. 818

COMISSÁRIA DE DESPACHOS DAMBRIX S. A.

Import — Export — Küstenschiffahrt — Postpakete — Reisegepäck — Luftfahrtendienst

SÃO PAULO — Rua Bôa Vista 254 - 15.º and., sala 1501

Telefon: 32-9227 — 37-2252

CAMPINAS — Av. Campos Sales 810 - 10.º, conj. 1003

Telefon: 9-7781 — 9-3367

SANTOS — Praça dos Andradas 22

Caixa postal 531

Telefon: 25 482 (Expediente) — 28 078 (Gerência)

Zollabfertigung der aus dem Ausland kommenden Waren — Auslösung von begleitetem und unbegleitetem Reisegepäck — Abfertigung und Verladung von Exportgütern — Gepäckversand ins Ausland mit direkter Abfertigung im Hause — Auskunft in allen Fragen des Imports und Exports, CACEX, FLIBAM usw. — Spezialabteilung zur Orientierung und Erledigung aller Fragen bei Verlegung von Fabriken und industriellen Einrichtungen aus dem Ausland nach Brasilien.

Novidades Melhoramentos

Obras especialmente indicadas para estudantes e demais interessados em assuntos históricos

**HELIO
VIANNA**

D. PEDRO I, JORNALISTA

Livro que apresenta face inédita de D. Pedro I, como jornalista e panfletário. Através de ampla documentação incluída na obra e colhida nos arquivos da Família Imperial, Helio Vianna, ao identificar esses documentos, traz iluminação para vários aspectos da vida política, transcorrida durante a Regência e o Reinado de D. Pedro I. — Vol. de 216 págs. Série “Estante Histórica”. NCr\$ 6,00.

**JAYME DE
ALTAVILA**

A TESTEMUNHA na HISTÓRIA e no DIREITO

Curioso livro em que o autor mostra o que tem sido a “testemunha” através da História e entre várias culturas do mundo antigo, principalmente entre aquelas em que a filosofia jurídica alcançou grande desenvolvimento. Começa o autor por estudar a “verdade”, evocando a célebre cena do julgamento de Jesus. Volume amplamente ilustrado, com 164 págs. Série “Cultura e Ciência” — NCr\$ 6,50.

Em tôdas as livrarias

EDIÇÕES MELHORAMENTOS



Die Glocke

Evangelisches Gemeindeblatt für Bahia und Nordbrasilien

9. Jahrgang

SALVADOR (Bahia), August 1967

Nr. 8

Bericht aus der evangelischen Gemeinde Teófilo Otoni (1955)

(Die Gemeinden unserer Kirche in Brasilien kennen einander viel zu wenig. Paulus schreibt (1. Kor. 12) von der Kirche als dem Leib Christi, in dem die Glieder füreinander sorgen und miteinander verbunden sind. Dazu müssen sie einander kennen. Gleichzeitig kann man für die eigene Gemeinde aus den Erfahrungen anderer Gemeinden lernen. Aus solchen Erwägungen heraus bringen wir hier einen Bericht aus dem Jahre 1955. Der zeitliche Abstand hat auch sein Gutes.)

Die Gemeinde im nordöstlichen Minas Gerais (Brasilien) entstand, als eine private Handels- und Siedlungsgesellschaft seit 1856 evangelische Deutsche, Holländer usw. mitten im Urwald, weit abgelegen von den nächsten Ortschaften, ansiedelte. Schon 1862 sandte die brasilianische Regierung, die die Gesellschaft aufgelöst und die Kolonie übernommen hatte, den ersten deutschen Pfarrer hin.

Die Gemeinde ist klein geblieben und zählt heute (1955) etwa 1200 Seelen, obwohl in der Inflationszeit um 1923 noch einmal deutsche Familien hinkamen.

Die Kirchensprache war bis 1937 so gut wie ausschliesslich Deutsch. Erstens konnten die Pastoren, die seit 1902 meist in sechsjährigem Wechsel direkt aus Deutschland kamen, nicht genügend Portugiesisch, zweitens gab es in portugiesischer Sprache erst seit den dreissiger Jahren ein recht kümmerliches Gesangbuch, eine kleine Privat-Agenda voll Sprach- und Druckfehler und eine ebensolche Katechismusauslegung. Wer kein Deutsch mehr konnte, war praktisch aus der Kirche ausgeschlossen. 1937 begann ich, einmal im Monat Gottesdienste in portugiesischer Sprache zu halten, um der genannten kirchlich illegitimen Form einer "Exkommunizierung wegen Vernachlässigung der Sprache Luthers" ein Ende zu machen. Im Kriege musste dann die ganze Arbeit auf Portugiesisch umgestellt werden.

Gegenwärtig (1955) haben wir zweimal im Monat um 8 Uhr Kindergottesdienst in portugiesischer Sprache, um 9 Uhr portugiesischen, um 10 Uhr deutschen Gottesdienst, nachmittags Gottesdienst — möglichst mit anschlie-

ssender Kinderlehre — in einem der 10 Aussen-Predigtplätze, wo die Sprache teils Deutsch, teils Portugiesisch ist. Einmal im Monat ist in der Stadt portugiesischer Abendgottesdienst, nachdem am Tage einer der entfernteren Aussenbezirke bedient worden ist. Ein Sonntag im Monat ist ohne Stadtgottesdienst, damit die beiden entferntesten Aussenbezirke (einer davon 8 Bahnstunden entfernt) versorgt werden können.

In den letzten Monaten vor der Konfirmation ist in der Stadt viermal wöchentlich Konfirmandenunterricht in zwei Gruppen vor- und nachmittags von je 1—2stündiger Dauer in portugiesischer Sprache. Es mussten zwei Gruppen eingerichtet werden, weil einige Konfirmanden vormittags, andere nachmittags eine Schule besuchen und bis zu 12 km Anmarschweg haben. Der Freitag ist zwei Aussenbezirken gewidmet. Sind in der Stadt dieses Jahr (1955) nur 12 Konfirmanden, so sammeln sich 14 km entfernt am Freitag 29 im Alter von 13—27 Jahren zu je 2- bis 2½stündigem Konfirmandenunterricht, bei dem noch einige jüngere Kinder hospitieren. Am Freitagnachmittag ist noch eine Konfirmandenstunde auf dem Lande mit 5—6 Mädchen von 13—19 Jahren. Für Unterricht in anderen Aussenbezirken ist gegenwärtig keine Zeit mehr, weil der Pastor auch in der vierklassigen Grundschule, die der Kirchengemeinde angeschlossen ist, an vier Wochentagen Religions- und an zwei Tagen Deutschunterricht gibt.

Wöchentlich übt der Kirchenchor und kommt die konfirmierte Jugend zu Bibelbesprechung, Gesang und Spiel zusammen; alle 14 Tage die Frauenhilfe zu Bibelbesprechung u. a.; alles unter Leitung des Pfarrers. Im Jahre 1954 wurden 43 Kinder getauft, davon 13 aus konfessionellen Mischehen. Von den 10 Trauungen waren 6 Mischehen. 22 Kinder wurden konfirmiert.

Am Ort gibt es verschiedene höhere Schulen; nur zum Teil sind sie in der Hand katholischer (holländischer) Orden. Evangelische Lehrerinnen für unsere Schule konnten wir bisher (1955) nicht aufreiben. Die Familien

ALLES FÜR IHREN



Gemüse-



**Obst-
und**



**Blumen-
Garten**

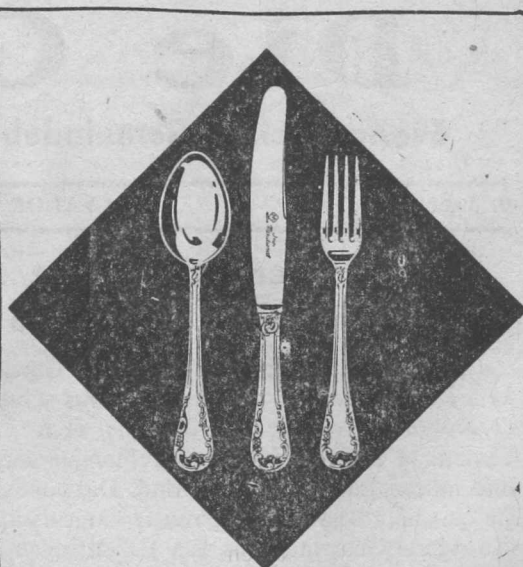
Sementes
QUIRBERGER



LARGO SÃO FRANCISCO, 175

FONES: 32-5352 - 36-5471

SÃO PAULO



PRATA MERIDIONAL

SEM RIVAL!

DIE BESTEN BAUMWOLLSTOFFE

werden durch die bekannten

"CASAS PERNAMBUCANAS"

verkauft.

Die grösste brasilianische Organisation im Stoffhandel.

FESTE PREISE!

REELLE BEDIENUNG!

Die letzten Neuheiten in Farben und Mustern!

"CASAS PERNAMBUCANAS"

wo alle kaufen!

wohnen weit verstreut. Obwohl die evangelische Gemeinde ein Schülerheim unterhält, besucht daher nur der kleinere Teil der evangelischen Kinder unsere Schule.

Vor 20 Jahren traten mehrere Familien aus der Gemeinde aus und schlossen sich derjenigen lutherischen Kirche an, die in Brasilien von der Missouri-Synode Nordamerikas aus gegründet worden ist. Deren Gemeinde erhielt weiteren Zuwachs, als 1942 unsere Kirche, Schule und Schülerheim vom Pöbel zerstört wurden. — Eine Reihe von Familien schloss sich im Laufe der letzten 60 Jahre den Adventisten an. An die katholische Kirche und zur Religionslosigkeit verloren wir in den 100 Jahren nicht wenige Menschen, teils infolge von Mischehen, teils durch "Entdeutschung" (s.o.), teils aus anderen Gründen, besonders auch als die Folgen der antideutschen Kriegspropaganda sich in zwei Kriegen bemerkbar machten und im letzten Kriege die Gemeinde hoffnungslos darniederzuliegen schien.

Seit 1947 ist der Wiederaufbau mit wechselndem Erfolg am Werk. 1953 wurde eine neue Kirche eingeweiht, die grösser und schöner ist als die zerstörte (ohne Hilfe aus Deutschland). — Starke Tätigkeit haben, besonders seit dem letzten Kriege, die Presbyterianer und einige andere protestantische Denominationen und Sekten sowohl in Teófilo Otoni als auch in der ganzen Gegend (wie überhaupt in Brasilien) entwickelt. Sie haben überraschende Erfolge aufzuweisen, nicht nur was das zahlenmässige Wachstum, sondern auch was die Erneuerung der Lebenshaltung und die Opferwilligkeit der Bekehrten betrifft. Hier muss die Frage gestellt werden, ob die Menschen, die in Brasilien evangelisch werden wollen, dies nur durch amerikanisch geprägte Denominationen werden können, und ob unsere Kirche nicht die Aufgabe hätte, ihnen die Tore weiter zu öffnen, nachdem sie sich doch nicht mehr auf die deutsche Sprache beschränken kann.

Der nötig gewordene teilweise Übergang zur Landessprache in der Kirche hat sich erstaunlich reibungslos vollzogen. Damit ist nicht gesagt, dass alle Probleme gelöst seien. Notwendigweise bringt Zweisprachigkeit der Gemeinde erhebliche Mehrarbeit für den Pfarrer mit sich, und unbeabsichtigt wird dann leicht eine der beiden Sprachen vernachlässigt...

Dass sich die evangelische Gemeinde Teófilo Otoni in ihrer Isolierung und trotz aller Rückschläge nun etwa 100 Jahre halten konnte und deutliche Zeichen neuen Aufstieges aufweist, erscheint mir wie ein Wunder. Wunder sollen aber "Zeichen" (im Sinne der Bibel) sein. Wofür ist dieses Wunder ein Zeichen? wjs

AUS DER GEMEINDE SALVADOR (BAHIA)

Herr Pfarrer Walter Schlupp befindet sich z. Zt. im wohlverdienten Deutschland-Urlaub. Wir wünschen ihm gute Erholung in der alten Heimat und freuen uns auf seine Rückkehr.

Herr Pfarrer Schlupp wird während seiner Abwesenheit von Amtsbrüdern der Mittelbrasilianischen Synode vertreten, so dass in Salvador regelmässig einmal im Monat ein Gottesdienst stattfinden wird.

Im Juli hielt Herr Pfarrer Richwin, Niterói, den Gottesdienst in Salvador, während P. Johannes Schlupp, Nova Friburgo, einen Gottesdienst in Fortaleza gehalten hat.

Den Gottesdienst im August wird Herr Pfarrer Baltzer aus Teófilo Otoni halten, im September vertritt Pfarrer Käutlein, Rio de Janeiro, im Oktober Pfarrer Mauritz, São Paulo, und im November Pfarrer Dörr, Teófilo Otoni. Die genauen Termine werden rechtzeitig an Herrn Westphalen und an Frau Elfriede Zwilling bekanntgegeben und können dort erfragt werden. Für besondere Fälle ist Herr Pfarrer Johannes Schlupp, Nova Friburgo, Rua Baronesa 70, zuständig.

GOTTESDIENSTE IN CAMPINAS

Pastor E. Schlieper

Rua Alvares Machado 492 — Telefon 94023

- 6. August — portugiesisch
- 13. August — deutsch
- 20. August — portugiesisch
- 27. August — deutsch

KURZ BERICHTET

Eine Materialmappe zum 450. Jahrestag der Reformation hat jetzt Oberkirchenrat Hermann Greifenstein im Auftrag des Landeskirchenrates für alle Pfarrer und Mitarbeiter der bayerischen Landeskirche herausgegeben. Sie soll Anregungen zur Gestaltung von Feiern und Veranstaltungen anlässlich des Reformationsgedächtnisses 1967 vermitteln. (epd)

30 JAHRE HEYDENREICHHAUS

Am 20. August d. J. feiern wir das 30jährige Bestehen des Heydenreichhauses in der Rua Coronel Oscar Pôrto 862, Paraiso. Dieses Gemeindehaus hat über den Rahmen der evangelischen Gemeinde hinaus besonders nach dem Kriege für die gesamte deutsche Kolonie unserer Stadt grosse Bedeutung gehabt, weil es zeitweise der einzige zur Verfügung stehende Versammlungsraum war. Vom Heydenreichhaus aus wurde auch die Deutschlandhilfe des Roten Kreuzes organisiert. Im Rahmen unserer Gemeinde steht es für die verschiedensten Zwecke zur Verfügung. Die Generalversammlung der Gemeinde findet alljährlich im Heydenreichhaus statt. Die Jugendgruppe, die Kinder des Kindergottesdienstes und die Konfirmanden treffen sich jede Woche dort. Dazu kommen Gottesdienste, Vortrags- und Diskussionsabende, Versammlungen des Gemeinderates, des Frauenkreises, der jährliche Bazar der OASE und anderes mehr. Auch andere evangelische Gruppen, wie die Esten, die Ungarn und die Letten nehmen das Heydenreichhaus gerne für besondere Veranstaltungen in Anspruch.

Wir sind dankbar dafür, dass dieses Gemeindehaus, das in den dreissiger Jahren von Hermann und Helene Heydenreich für unsere Gemeinde gestiftet wurde, eine so vielseitige Verwendung gefunden hat. Vor etwa 2 Jahren hat der Kirchenvorstand die "Aktion zur Erhaltung des Heydenreichhauses" beschlossen. Dafür wurde eine Sammlung in der deutschen Kolonie São Paulos durchgeführt, die ein sehr erfreuliches Ergebnis hatte. Eine grössere Beihilfe der Bayerischen Landeskirche sowie verschiedene kleinere Hilfen aus Deutschland versetzten uns in die Lage, die Erhaltungs- und Umbauarbeiten soweit voranzutreiben, dass sie am 20. August im wesentlichen abgeschlossen sein werden.

Der Ertrag des Festes am 20. August ist zu einem Teil dazu bestimmt, die Bauarbeiten ganz zum Abschluss zu bringen und zum anderen

Teil soll er der Schwesternstation bei der Friedenskirche in Santo Amaro zugute kommen. Aus diesem Grunde feiern wir aus Anlass des 30jährigen Bestehens des Heydenreichhauses das Kirchenfest der Gesamtgemeinde und laden dazu alle Familien unserer Gemeinde und darüber hinaus die ganze deutsche Kolonie sehr herzlich ein. Für Spenden und Stiftungen aller Art sind wir dankbar. Preise für die Tombola können an folgenden Stellen abgegeben werden:

Stadtkirche, Avenida Rio Branco 34;

Friedenskirche, Rua Verbo Divino 392, Santo Amaro;

Heydenreichhaus, Rua Cel. Oscar Pôrto Nr. 862 (Paraiso).

Auf Wunsch werden die Spenden auch abgeholt. Bitte rufen Sie an:

34-0553 / 34-4613 / 61-8244 / 70-6981 /

Am Festtag selbst sind wir dankbar für mitgebrachte Kuchen, Torten, Salate und andere Esswaren.

Wir würden uns freuen, wenn möglichst viele Familien unserer Gemeinde sich am 20. 8. im Heydenreichhaus einfinden würden. Von fast allen Stadtteilen aus besteht günstige Omnibusverbindung. Für den Festtag ist folgendes Programm vorgesehen:

10 Uhr: Fest- und Dankgottesdienst.

11 Uhr: Festakt mit verschiedenen Rednern und musikalischer Umrahmung.

12 Uhr: Mittagessen mit Churrasco, Bratwürsten, Salaten und anderen Spezialitäten. — Kaffee und Kuchen gibt es natürlich auch.

15 Uhr: Gemeindenachmittag mit einem Lustspiel in portugiesischer Sprache, gestaltet von der Jugendgruppe JE-Paraiso.

Anschliessend gemütliches Beisammensein bis in die Abendstunden.

Wir würden uns freuen, wenn wir Sie und Ihre Familie am 20. August im HEYDENREICHHAUS, Rua Coronel Oscar Pôrto 862 (Paraiso), begrüßen dürften.